



OptiBond™ FL

Two-component
adhesive

Bonding Agent

Instructions
For Use

OptiBond™ FL

Instructions for Use

OptiBond™ FL is a two-part primer adhesive system indicated for direct light cured applications. OptiBond FL Adhesive is 48% filled with 0.6 microns barium glass, is fluoride releasing and is radiopaque. This unique technology provides the highest level of protection against microleakage, while sustaining high bond strengths to a variety of surfaces. The filled adhesive provides a true “structural bond” not found in unfilled adhesive systems. With OptiBond FL, adhesion promoters are carried in an ethanol solvent, diminishing the need for multiple coats.

OptiBond FL is available in both bottle and Unidose™ delivery systems.

Directions for using both delivery systems are as follows:

UNIDOSE Delivery System

To dispense OptiBond FL using the Unidose delivery system:

- Open foil pouch along perforated edge – peel open the pouch.
- Remove the OptiBond FL Unidose yellow (FL Prime) and black (FL Adhesive) capsules and applicator brush from foil; discard foil.
- Grip Unidose capsule at wings.

English

- Twist each side in opposite directions until seal is broken completely.
- Discard side with the long stem (longer half).
- Dip applicator brush into opening, wetting tip completely.

Guidelines for bonding to enamel and/or dentin using the Unidose delivery system:

1. Isolate prep and dry.
2. Place Kerr Gel Etchant* with 37.5% phosphoric acid on dentin/enamel for 15 seconds. Rinse with water until etchant has been completely removed – approximately 15 seconds. Gently air dry for a few seconds being careful not to desiccate dentin.
3. Place applicator tip into the yellow Unidose capsule (OptiBond FL Prime). Apply material to the prepared enamel/dentin surfaces with a light scrubbing motion for 15 seconds. Gently air dry for approximately 5 seconds. At this point the dentin/enamel surface should have a slightly shiny appearance. Do not allow salivary contamination.

Note: When restoring multiple teeth, use OptiBond FL Prime on all prepared surfaces before applying the Adhesive. If the applicator tip has been placed in the Adhesive DO NOT PLACE back into primer chamber - use a new applicator brush.

4. Using the same applicator brush, place tip into the black Unidose capsule (OptiBond FL Adhesive). Apply material to the prepared enamel/dentin surfaces with a light scrubbing motion for

- 15 seconds. Blow to margin or to thin if necessary using a light application of air.
5. Light cure **.
 6. Proceed with composite placement.

BOTTLE Delivery System

To dispense the OptiBond FL Bottle delivery:

- Dispense one drop of OptiBond FL Prime into disposable mixing well.
- Dispense one drop of OptiBond FL Adhesive into disposable mixing well.
- Use applicator brush to apply primer first and adhesive second.

Guidelines for bonding to enamel and/or dentin using the Bottle delivery system:

1. Isolate prep and dry.
2. Place Kerr Gel Etchant* with 37.5% phosphoric acid on enamel and dentin for 15 seconds. Rinse with water until etchant has been completely removed – approximately 15 seconds. Gently air dry for a few seconds being careful not to desiccate dentin.
3. Dispense OptiBond FL Prime (Bottle #1) into disposable mixing well. Apply material over enamel and dentin surfaces with a light scrubbing motion for 15 seconds. Gently air dry for approximately 5 seconds. At this point the dentin surface should have a slightly shiny appearance. Do not allow salivary contamination.
4. Dispense and apply OptiBond FL Adhesive (Bottle #2) over enamel and dentin

uniformly creating a thin coating. Blow to margin or to thin if necessary using a light application of air.

5. Light cure **.

6. Proceed with composite placement.

Store at ambient temperature.

***CAUTION:** Contains phosphoric acid. Avoid contact with skin, eyes, and soft tissue. In case of contact with skin or eyes, flush immediately with water. Get medical attention for eyes. Do not take internally

****Recommended Cure Times when using Kerr Lights:**

Demi, 5 seconds; L.E.Demetron II, 5 seconds; L.E.Demetron I, 10 seconds; or Optilux 501 in Boost mode, 10 seconds, Ramp Mode, 20 seconds, or Regular Mode, 20 seconds. For all other lights, see manufacturer's recommendation.

CAUTION: Uncured methacrylate resin may cause contact dermatitis and damage the pulp. Avoid contact with skin, eyes and soft tissue. Wash thoroughly with water after contact.

Limited Warranty – Limitation of Kerr's Liability

Kerr's technical advice, whether verbal or in writing, is designed to assist dentists in using Kerr's product. The dentist assumes all risk and liability for damages arising out of the improper use of Kerr's product. In the event of a defect in material or workmanship, Kerr's liability is limited, at Kerr's option, to replacement of the defective product or part thereof, or reimbursement of the actual cost

of the defective product. In order to take advantage of this limited warranty, the defective product must be returned to Kerr. In no event shall Kerr be liable for any indirect, incidental, or consequential damages.

EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED ABOVE, THERE ARE NO WARRANTIES, BY KERR, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES WITH RESPECT TO DESCRIPTION, QUALITY, OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

OptiBond™ FL

Mode d'emploi

OptiBond™ FL est un système promoteur-adhésif indiqué pour les applications photopolymérisables directes. L'adhésif OptiBond FL contient 48 % de verre baryté de calibre 0,6 micromètre ; il dégage du fluorure et est radio-opaque. Cette technologie exclusive offre le plus haut degré de protection contre les microfuites, tout en assurant une liaison de résistance élevée sur différentes surfaces. Cet adhésif d'obturation crée une véritable « liaison structurelle » qui ne se retrouve pas dans les autres types de systèmes adhésifs. Grâce à OptiBond FL, les promoteurs d'adhésion sont transportés dans un solvant à l'éthanol, ce qui réduit le nombre de couches.

OptiBond FL est disponible sous forme de flacon et d'Unidose™.

Le mode d'emploi de chaque conditionnement est indiqué ci-dessous :

Conditionnement UNIDOSE

Pour la distribution d'OptiBond FL à l'aide du conditionnement Unidose :

- Déchirer la feuille métallique le long de la ligne perforée pour l'ouvrir.
- Sortir de la feuille métallique les capsules Unidose OptiBond FL jaune (FL Prime) et noire (FL Adhesive) et la brosse d'application ; jeter la feuille métallique.
- Tenir la capsule Unidose par ses extrémités.
- Tourner chacune des deux extrémités dans un sens opposé jusqu'à casser le sceau complètement.

- Jeter l'extrémité comportant la longue tige (c'est-à-dire la moitié la plus longue).
- Tremper complètement l'embout de la brosse d'application dans l'ouverture de la capsule.

Directives concernant le collage sur l'émail et/ou la dentine à l'aide du conditionnement Unidose :

1. Isoler et sécher la préparation.
2. Appliquer le gel de mordantage Kerr* à 37,5 % d'acide phosphorique sur l'émail/la dentine pendant 15 secondes. Rincer à l'eau jusqu'à élimination complète du gel de mordantage (15 secondes environ). Sécher doucement à l'air pendant quelques secondes en prenant soin de ne pas dessécher la dentine.
3. Placer l'embout applicateur dans la capsule Unidose jaune (OptiBond FL Prime). Appliquer le matériau sur les surfaces préparées d'émail/de dentine d'un léger mouvement de brossage pendant 15 secondes. Sécher doucement à l'air pendant 5 secondes environ. La surface de la dentine/de l'émail doit maintenant être légèrement brillante. Éviter toute contamination salivaire.

Remarque: Pour restaurer plusieurs dents, utiliser OptiBond FL Prime sur l'ensemble des surfaces préparées avant d'appliquer l'adhésif. Si l'embout applicateur a été au contact de l'adhésif, **NE PAS LE REPLACER** dans l'alvéole du promoteur d'adhésion et utiliser une nouvelle brosse d'application.

Français

4. Placer l'embout de la même brosse d'application dans la capsule Unidose noire (OptiBond FL Adhesive). Appliquer le matériau sur les surfaces préparées d'émail/de dentine d'un léger mouvement de brossage pendant 15 secondes. Si nécessaire, sécher légèrement à l'air pour étaler jusqu'aux marges ou pour amincir la couche d'adhésif.
5. Photopolymériser**.
6. Déposer le composite.

Conditionnement FLACON

Pour la distribution d'OptiBond FL à l'aide du conditionnement flacon:

- Distribuer une goutte d'OptiBond FL Prime dans une cupule de mélange jetable.
- Distribuer une goutte d'OptiBond FL Adhesive dans une cupule de mélange jetable.
- À l'aide de la brosse d'application, appliquer d'abord le promoteur, ensuite l'adhésif.

Directives concernant le collage sur l'émail et/ou la dentine à l'aide du conditionnement flacon :

1. Isoler et sécher la préparation.
2. Appliquer le gel de mordantage Kerr* à 37,5 % d'acide phosphorique sur l'émail et la dentine pendant 15 secondes. Rincer à l'eau jusqu'à élimination complète du gel de mordantage (15 secondes environ). Laisser doucement sécher à l'air pendant quelques secondes en prenant garde à ne pas dessécher la dentine.
3. Distribuer OptiBond FL Prime (flacon no 1) dans la cupule de mélange jetable. Appliquer le matériau sur les sur-

faces d'émail et de dentine d'un léger mouvement de brossage pendant 15 secondes. Sécher doucement à l'air pendant 5 secondes environ. La surface de la dentine doit maintenant être légèrement brillante. Éviter toute contamination salivaire.

4. Distribuer et appliquer de façon uniforme OptiBond FL Adhesive (flacon no 2) sur l'émail et la dentine de manière à les recouvrir d'une mince couche d'adhésif. Si nécessaire, sécher légèrement à l'air pour étaler jusqu'aux marges ou pour amincir la couche d'adhésif.
5. Photopolymériser**.
6. Déposer le composite.

Conserver à température ambiante.

***ATTENTION:** Contient de l'acide phosphorique. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les tissus mous. En cas de contact avec la peau ou les yeux, rincer immédiatement à l'eau. Consulter un ophtalmologiste. À usage externe

****Temps de polymérisation recommandés pour les lampes Kerr :**

Demi, 5 secondes ; L.E. Demetron, 5 secondes; L.E. Demetron I, 10 secondes; ou Optilux 501 en mode Boost, 10 secondes, en mode Ramp, 20 secondes, ou en mode Regular, 20 secondes. Pour toute autre lampe, se conformer aux recommandations du fabricant.

ATTENTION: Une résine méthacrylate non-polymérisée peut provoquer une dermatite de contact et endommager la pulpe. Éviter le contact avec la peau, les yeux et les parties molles. Rincer abondamment à l'eau en cas de contact.

OptiBond™ FL

Modo de empleo

OptiBond™ FL es un sistema adhesivo de primer en dos partes, indicado para aplicaciones de fotopolimerización directa. El adhesivo OptiBond FL contiene un 48 % de relleno de vidrio de bario de 0,6 micras, libera fluoruro y es radiopaco. Esta exclusiva tecnología proporciona el máximo nivel de protección contra microfiltraciones, a la vez que manifiesta altas fuerzas de unión con una diversidad de superficies. El adhesivo con relleno forma un verdadero "enlace estructural" que no se obtiene con sistemas de adhesivo sin relleno. Los activadores de adhesión de OptiBond FL vienen solubilizados en un vehículo etanólico, que disminuye la necesidad de aplicar múltiples capas.

OptiBond FL está disponible tanto en sistemas de dosificación en frascos como Unidose™.

A continuación se explican las instrucciones de uso de ambos sistemas de dosificación.

Sistema de dosificación UNIDOSE

Para aplicar el adhesivo OptiBond FL mediante el sistema de dosificación Unidose:

- Abra la bolsa metalizada por el borde perforado; despegue los lados de la bolsa a fin de abrirla.
- Retire de la bolsa metalizada el cepillo aplicador y las cá-

psulas amarillas de OptiBond FL Unidose (primer FL) y negras (adhesivo FL); deseche la bolsa.

- Sujete la cápsula de Unidose a la altura de sus orejetas.
- Tuerza cada lado en sentidos opuestos hasta que el precinto esté completamente roto.
- Deseche el lado con el tubo largo (la mitad más larga).
- Sumerja la punta del cepillo aplicador en la abertura y mójela completamente.

Pautas para adhesión al esmalte y/o la dentina mediante el sistema de dosificación Unidose:

1. Aísle la preparación dental y séquela.
2. Coloque gel de grabado Kerr* con ácido fosfórico al 37,5 % sobre la dentina o el esmalte durante 15 segundos. Enjuague con agua hasta haber eliminado por completo el gel (unos 15 segundos). Seque suavemente al aire durante unos cuantos segundos teniendo cuidado para que no se deseque la dentina.
3. Coloque la punta aplicadora dentro de la cápsula Unidose amarilla (primer OptiBond FL). Aplique el material en las superficies preparadas del esmalte o la dentina, frotando suavemente durante 15 segundos. Seque suavemente con aire durante unos 5 segundos. En este momento la superficie de la

Español

dentina o el esmalte debe lucir ligeramente brillante. No permita la contaminación con saliva.

Nota: Si va a realizar más de una restauración dental, acondicione todas las superficies preparadas con el primer OptiBond FL antes de aplicar el adhesivo. Si ya ha colocado la punta aplicadora dentro del adhesivo, **NO VUELVA A** introducirla en la cámara del primer; utilice un nuevo cepillo aplicador.

4. Coloque la punta del mismo cepillo aplicador dentro de la cápsula Unidose negra (adhesivo OptiBond FL). Aplique el material en las superficies preparadas del esmalte o la dentina, frotando suavemente durante 15 segundos. Airee ligeramente para distribuir el adhesivo hasta el margen o para reducir su espesor, si es necesario.
5. Fotopolimerizar.**
6. Proceda a colocar el composite.

Sistema de dosificación en FRASCO

Para dosificar el OptiBond FL en frasco:

- Aplique una gota de primer OptiBond FL en un pocillo de mezcla desechable.
- Aplique una gota de adhesivo OptiBond FL en un pocillo de mezcla desechable.
- Utilice un cepillo aplicador para colocar primero el primer y después el adhesivo.

Pautas para adhesión al esmalte y/o la dentina mediante el sistema de dosificación en frasco:

1. Aísle la preparación dental y séquela.
2. Coloque gel de grabado Kerr* con ácido fosfórico al 37,5 % sobre el esmalte y la dentina durante 15 segundos. Enjuague con agua hasta haber eliminado por completo el gel (unos 15 segundos). Seque suavemente con aire durante unos segundos, procurando no desecar la dentina.
3. Dosifique primer OptiBond FL (frasco n.º 1) en un pocillo de mezcla desechable. Aplique el material en las superficies del esmalte y la dentina, frotando suavemente durante 15 segundos. Seque suavemente con aire durante unos 5 segundos. En este momento la superficie de la dentina debe lucir ligeramente brillante. No permita la contaminación con saliva.
4. Dosifique y aplique el adhesivo OptiBond FL (frasco n.º 2) sobre el esmalte y la dentina, distribuyéndolo uniformemente hasta formar un recubrimiento delgado. Airee ligeramente para distribuir el adhesivo hasta el margen o para reducir su espesor, si es necesario.
5. Fotopolimerizar.**
6. Proceda a colocar el composite.

Conserve los productos a temperatura ambiente.

***Precaución:** Contiene ácido fosfórico. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. En caso de contacto con la piel o los ojos, enjuague inmediatamente con abundante agua. En caso de contacto ocular, consiga atención médica. No tomar internamente

****Tiempos recomendados de polimerización con lámparas Kerr:**

Demi, 5 segundos,
L.E.Demetron II, 5 segundos;
L.E.Demetron I, 10 segundos; u
Optilux 501 en modo "Boost",
10 segundos, modo "Ramp", 20
segundos, o modo "Regular",
20 segundos. Para todas las
demás lámparas de polimer-
ización, consulte las recomen-
daciones del fabricante.

PRECAUCIÓN:La resina de metacrilato no polimerizada puede causar dermatitis por contacto y dañar la pulpa. Evite el contacto con la piel, los ojos y los tejidos blandos. En caso de contacto con el producto, lave a fondo el área afectada con agua.

OptiBond™ FL

Gebrauchsanweisung

OptiBond™ FL ist ein aus zwei Komponenten bestehendes Primer-Adhäsivsystem, das für direkte Lichthärtung indiziert ist. OptiBond FL-Adhäsiv enthält zu 48 % 0,6- μm -Barium-Glas-Partikel, gibt Fluor ab und ist röntgenopak. Diese Technik bietet höchsten Schutz gegen Mikrospaltbildung, ermöglicht aber dennoch hohe Adhäsionswerte an verschiedenen Oberflächen. Dieses gefüllte Adhäsiv ist eine echte „strukturelle Verbindung“, die in nicht gefüllten Adhäsivsystemen nicht zu finden ist. Bei OptiBond FL sind die Substanzen, die die Adhäsion bewirken, in Ethanol gelöst, was die Notwendigkeit für mehrere Schichten verringert.

OptiBond FL ist als Flaschensystem und als Unidose™-Applikationssystem erhältlich.

Anleitung zur Verwendung beider Applikationssysteme:

UNIDOSE - Applikationssystem

Abgabe von OptiBond FL über das Unidose-Applikationssystem:

- Den Folienbeutel entlang

Deutsch

der perforierten Linie öffnen.

- Die gelben (FL-Primer) und schwarzen (FL-Adhäsiv) Kapseln und das Applikationsstäbchen aus der Folie nehmen; die Folie entsorgen.
- Die Unidose-Kapsel an den Seitenflügeln greifen.
- Die beiden Seiten in unterschiedliche Richtungen drehen, bis das Siegel gebrochen ist.
- Die Seite mit dem langen Stiel (längere Hälfte) entsorgen.
- Applikationsspitze in die Öffnung tupfen, um die Spitze völlig zu befeuchten.

Richtlinien zur Befestigung an Schmelz und/oder Dentin unter Verwendung des Unidose-Applikationssystems:

1. Präparierten Bereich isolieren und trocknen.
2. Kerr-Ätzel* (37,5 % Phosphorsäure) auf Dentin/Schmelz aufbringen und dort 15 Sekunden lang belassen. Mit Wasser spülen, bis das Ätzel vollständig entfernt wurde (ca. 15 Sekunden). Einige Sekunden im sanften Luftstrom trocknen, dabei darauf achten, dass das Dentin nicht ausgetrocknet wird.
3. Die Applikationsspitze in die gelbe Unidose-Kapsel (OptiBond FL Prime) einsetzen. Das Material mit leichten Bürstbewegungen 15 Sekunden lang auf die präparierten Schmelz-/Dentinflächen auftragen. Behutsam ca.

5 Sekunden lang luft-trocknen. Die Dentin-/Schmelzfläche sollte nun leicht glänzen. Kontamination durch Speichel vermeiden.

Hinweis: Bei der Restauration mehrerer Zähne vor dem Auftragen des Haftmaterials auf alle präparierten Flächen OptiBond FL Prime auftragen. Ist das Kerr-Applikationsstäbchen mit dem Haftmaterial in Berührung gekommen, DARF ES NICHT wieder in die Primer-Kammer eingesetzt werden; stattdessen ein neues Kerr-Applikationsstäbchen verwenden.

4. Die Spitze desselben Applikationsstäbchens in die schwarze Unidose-Kapsel (OptiBond FL-Adhäsiv) einsetzen. Das Material mit leichten Bürstbewegungen 15 Sekunden lang auf die präparierten Schmelz-/Dentinflächen auftragen. Erforderlichenfalls mit schwachem Luftstrom zum Rand hin treiben bzw. dünner verteilen.
5. Lichthärten**.
6. Mit der Komposit-Platzierung fortfahren.

FLASCHEN-Applikationssystem

Abgabe von OptiBond FL über das Flaschensystem:

- Einen Tropfen OptiBond FL-Prime in ein Einweg-Mischnäpfchen geben.
- Einen Tropfen OptiBond FL-Adhäsiv in ein Einweg-Mischnäpfchen geben.

- Zuerst den Primer und dann das Adhäsiv mit dem Applikationsstäbchen auftragen.

Richtlinien zur Befestigung an Schmelz und/oder Dentin unter Verwendung des Flaschen-Applikationssystems:

1. Präparierten Bereich isolieren und trocknen.
2. Kerr-Ätzel* (37,5 % Phosphorsäure) auf Dentin und Schmelz aufbringen und dort 15 Sekunden lang belassen. Mit Wasser spülen, bis das Ätzel vollständig entfernt wurde (ca. 15 Sekunden). Behutsam einige Sekunden lufttrocknen. Dabei darauf achten, dass das Dentin nicht austrocknet.
3. OptiBond FL Prime (Flasche Nr. 1) in ein Einweg-Mischnapfchen geben. Das Material mit leichten Bürstbewegungen 15 Sekunden lang auf die Schmelz- und Dentinflächen auftragen. Behutsam ca. 5 Sekunden lang lufttrocknen. Die Dentinfläche sollte nun leicht glänzen. Kontamination durch Speichel vermeiden.
4. OptiBond FL-Adhäsiv (Flasche Nr. 2) abgeben und gleichmäßig auf Schmelz und Dentin verteilen, so dass sich eine dünne Beschichtung ergibt. Erforderlichenfalls mit schwachem Luftstrom zum Rand hin treiben bzw. dünner verteilen.
5. Lichthärten**.

6. Mit der Komposit-Platzierung fortfahren.

Bei Raumtemperatur lagern.

***Vorsicht:** Enthält Phosphorsäure. Berührung mit Augen, Haut und Weichgewebe vermeiden. Im Falle von Haut- oder Augenkontakt sofort mit Wasser spülen. und Augenarzt konsultieren. und Augenarzt konsultieren. Nicht verschlucken

****Empfohlene Polymerisationszeiten bei Verwendung der Polymerisationslampen von Kerr:**

Demi, 5 Sekunden, L.E.Demetron II, 5 Sekunden; L.E.Demetron I, 10 Sekunden; oder Optilux 501 im Boost-Modus, 10 Sekunden, Ramp-Modus, 20 Sekunden, oder Standard-Modus, 20 Sekunden. Für alle anderen Polymerisationslampen die Herstellerempfehlungen beachten.

Achtung: Unpolymerisiertes Methacrylat-Kunstharz kann Kontaktdermatitis verursachen und die Pulpa beschädigen. Berührung mit Haut, Augen und Weichgewebe vermeiden. Nach etwaigem Kontakt gründlich mit Wasser abspülen.

OptiBond™ FL

Istruzioni per l'uso

OptiBond™ FL è un sistema a due componenti, costituito da adesivo e primer, indicato per applicazioni dirette di fotopolimerizzazione. L'adesivo OptiBond FL è riempito al 48% con vetro al bario da 0,6 micron, è un materiale a rilascio di fluoro ed è radiopaco. Questa tecnologia esclusiva offre il grado di protezione più elevato contro le microinfiltrazioni e favorisce contemporaneamente adesione ad alta resistenza su diverse superfici. L'adesivo riempito offre una effettiva "adesione strutturale" non riscontrata nei sistemi adesivi non riempiti. Con OptiBond FL, i promotori di adesione vengono veicolati in un solvente a base di etanolo, consentendo quindi di ridurre l'inconveniente applicazione di strati multipli.

Il sistema di applicazione OptiBond FL è disponibile in flacone e in puntali Unidose™.

Seguono le istruzioni per l'uso del sistema in flacone e in puntali Unidose.

Sistema di applicazione UNIDOSE

Dispensazione di OptiBond FL mediante il sistema di applicazione Unidose

- Aprire il sacchetto laminato

lungo il bordo perforato.

- Estrarre dal sacchetto le capsule OptiBond FL Unidose gialla (FL Prime) e nera (adesivo FL) e il pennello applicatore; gettare il sacchetto.
- Afferrare la capsula Unidose in corrispondenza delle alette.
- Ruotare i due lati in direzioni opposte fino a spezzare completamente il sigillo.
- Gettare il lato con lo stelo lungo (la metà più lunga).
- Intingere lo spazzolino applicatore nell'apertura, bagnandone completamente la punta.

Istruzioni generali per l'adesione a smalto e/o dentina utilizzando il sistema di applicazione Unidose

1. Isolare la preparazione e asciugare.
2. Applicare Kerr Gel Etchant* con acido fosforico al 37,5% su dentina/smalto per 15 secondi. Lavare con acqua fino ad eliminare completamente il mordenzante, per 15 secondi circa. Asciugare delicatamente con aria per pochi secondi, facendo attenzione a non essiccare la dentina.
3. Intingere la punta dell'applicatore nella capsula Unidose gialla (OptiBond FL Prime). Applicare il materiale alle superfici di smalto/den-

Italiano

tina preparate, strofinando leggermente per 15 secondi. Asciugare delicatamente con aria per circa 5 secondi. A questo punto la superficie della dentina/smalto deve apparire leggermente lucida. Non lasciare che il dente venga contaminato dalla saliva.

Nota: Per il restauro di più denti, prima di applicare l'adesivo, usare OptiBond FL Prime su tutte le superfici preparate. Se la punta dell'applicatore è stata intinta nell'adesivo, **NON RIMETTERLA** nello scomparto del primer; usare un nuovo pennello applicatore.

4. Utilizzando lo stesso pennello applicatore, intingerne la punta nella capsula Unidose nera (adesivo OptiBond FL). Applicare il materiale alle superfici di smalto/dentina preparate, strofinando leggermente per 15 secondi. Se necessario, usare un leggero getto d'aria per cospargere o assottigliare il rivestimento.
5. Fotopolimerizzare**.
6. Procedere con l'applicazione del composito.

Sistema di applicazione in FLACONE

Dispensazione di OptiBond FL in flacone

- Dispensare una goccia di OptiBond FL Prime nel pozzetto di miscelazione monouso.

- Dispensare una goccia di adesivo OptiBond FL nel pozzetto di miscelazione monouso.
- Con lo spazzolino applicatore applicare per primo il primer e successivamente l'adesivo.

Istruzioni generali per l'adesione a smalto e/o dentina utilizzando il sistema di applicazione in flacone

1. Isolare la preparazione e asciugare.
2. Applicare Kerr Gel Etchant* con acido fosforico al 37,5% su smalto e dentina per 15 secondi. Lavare con acqua fino ad eliminare completamente il mordenzante, per 15 secondi circa. Asciugare delicatamente con aria per pochi secondi, facendo attenzione a non essiccare la dentina.
3. Dispensare OptiBond FL Prime (flacone n. 1) in un pozzetto di miscelazione monouso. Applicare il materiale alle superfici di smalto e dentina, strofinando leggermente per 15 secondi. Asciugare delicatamente con aria per circa 5 secondi. A questo punto la superficie della dentina deve apparire leggermente lucida. Non lasciare che il dente venga contaminato dalla saliva.
4. Dispensare l'adesivo OptiBond FL (flacone n. 2) e applicarlo uniformemente su smalto e dentina, in modo da creare un sottile rivestimento. Se necessario, usare un

leggero getto d'aria per cospargere o assottigliare il rivestimento.

5. Fotopolimerizzare**.

6. Procedere con l'applicazione del composito.

Conservare a temperatura ambiente.

***ATTENZIONE:** Contiene acido fosforico. Evitare il contatto con la cute, gli occhi e le mucose. In caso di contatto accidentale con la pelle o con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua. In caso di contatto con gli occhi, consultare il medico. Non per uso interno

****Tempi di polimerizzazione raccomandati quando si utilizzano le apparecchiature Kerr**

Demi - 5 secondi; L.E. Demetron II - 5 secondi; L.E. Demetron I - 10 secondi o Optilux 501 in modalità Boost per 10 secondi, in modalità Rampa per 20 secondi o in modalità Regolare per 20 secondi. Per tutte le altre lampade fotopolimerizzanti seguire le indicazioni della casa produttrice.

ATTENZIONE: La resina a base di metacrilato non polimerizzata può causare dermatiti da contatto e danneggiare la polpa. Evitare il contatto con cute, occhi e mucose. Lavare accuratamente con acqua dopo il contatto.

OptiBond™ FL

Brugsvejledning

OptiBond™ FL er et to-komponent bindingssystem beregnet til direkte fremstillede lyshærende restaureringer. Dette bindingssystem har et højt fillerindhold og røntgenkontrast og sikrer en reel "strukturel binding", der ikke ses i systemer uden filler. Der er anvendt ethanol som opløsningsmiddel for de komponenter i OptiBond Solo Plus, der formidler bindingen. Herved undgås applicering i flere lag.

OptiBond FL fås både i flaske og i Unidose™ (engangsdoser).

Brugsanvisningen for brug af begge dispenseringsformer er som følger:

UNIDOSE (engangsdoser)

Dispensering af OptiBond FL med Unidose systemet:

- Åbn foliepakningen ved perforeringen.
- Fjern den gule OptiBond FL Unidose kapsel (FL Prime), den sorte kapsel (FL Adhesive) og applikatoren fra foliepakningen og smid folien væk.
- Tag fat i Unidose kapslen ved vingerne og drej hver side i modsat retning, indtil forseglingen er helt brudt. Smid delen med den lange stilk væk (den længste del).
- Applicer først primeren ved hjælp af applikatoren.

Dansk

- Anvend herefter en ny børste til at applicere adhæsionen.

Retningslinier for binding til emalje og/eller dentin ved brug af Unidose dispenseringssystemet:

1. Isoler kaviteten og tørlæg.
2. Applicer Kerr Gel Etchant* (fosforsyregel) på emalje og dentin i 15 sek. Skyl grundigt med vand, indtil al syregelen er fjernet – ca. 15 sek. Tørlæg forsigtigt i få sek., undgå at udtørre dentinen.
3. Dyp applikatoren i den gule Unidose kapsel (OptiBond FL Prime). Applicer materialet på den forbehandlede dentin og emalje med en let, børstende bevægelse i 15 sek. Tørlæg forsigtigt i ca. 5 sek. På dette tidspunkt skal dentinen have en let skinnende overflade. Undgå kontaminering med saliva.
4. Tag en ny applikator til den sorte Unidose kapsel (OptiBond FL Adhesive). Applicer materialet på emalje og dentin med en let, børstende bevægelse i 15 sek. Blæs om nødvendigt forsigtigt med luft for at fordele materialet ud over kanterne eller for at fortynde laget.
5. Lyshærd i 20 sek.**.
6. Fortsæt med applicering af komposit.

FLASKE dispensering

Dispensering af OptiBond FL i flaske:

- Dispenser en dråbe OptiBond FL Prime i engangsblandeskålen.
- Dispenser en dråbe Opti-

Bond FL Adhesive i engangs-blandeskålen.

- Brug en applikator til applicering af primeren.
- Anvend herefter en ny applikator til applicering af adhæsionen.

Retningslinier for binding til emalje og/eller dentin ved brug af flaske dispenserings-systemet:

1. Isoler kaviteten og tørlæg.
2. Applicer Kerr Gel Etchant* (37% fosforsyre) på emalje og dentin i 15 sek. Skyl grundigt med vand, indtil al syregelen er fjernet – ca. 15 sek. Tørlæg forsigtigt i få sek., undgå at udtørre dentinen.
3. Dispenser OptiBond FL Prime (flaske 1) i engangsblendeskålen. Applicer materialet på den forbehandlede dentin og emalje med en let, børstende bevægelse i 15 sek. Tørlæg forsigtigt i ca. 5 sek. På dette tidspunkt skal dentinen have en let skinnende overflade. Undgå kontaminering med saliva.
4. Dispenser og applicer OptiBond FL Adhesive (flaske 2) på emalje og dentin i et ensartet, tyndt lag. Blæs om nødvendigt forsigtigt med luft for at fordele materialet ud over kanterne eller for at fortynde laget.
5. Lyshærd i 20 sek.**.
6. Fortsæt med applicering af komposit.

Opbevares ved rumtemperatur.

* **ADVARSEL:** Indeholder fosforsyre og virker ætsende. Undgå kontakt med øjne, hud og slimhinder. Undgå indtagelse. Ved hudkontakt: Vask

med sæbe og rigelige mængder vand. Ved øjenkontakt: Skyl straks grundigt med vand og kontakt læge.

****Anbefalede hærdetider ved brug af Kerr hærdelamper:**

Optilux 501

Boost Mode 10 sek.

Regular Mode 20 sek.

LEDemetron I 10 sek.

LEDemetron II 10 sek.

For alle andre hærdelamper: Se producentens anbefalinger.

ADVARSEL: Uhærdet, resinbaseret materiale kan give allergi ved hudkontakt. Undgå længerevarende kontakt med hud og slimhinde. Uhærdede metakrylatforbindelser kan skade pulpa.

OptiBond™ FL

Bruksanvisning

OptiBond™ FL är ett primer-adhesivsystem i två delar, avsett för direkt ljushärdning. OptiBond FL adhesiv är till 48 % fylld med 0,6-mikroner bariumglas, avger fluorid och är röntgentät. Denna unika teknologi ger högsta graden av skydd mot mikroläckage samtidigt som den bibehåller en hög bondstyrka mot en rad olika typer av ytor. Den fyllda adhesiven ger en sann "strukturell bonding" som inte återfinns i ofyllda adhesivsystem. I OptiBond FL är de adhesionsfrämjande beståndsdelarna lösta i etanol, vilket reducerar behovet för flera påstrykningar.

OptiBond FL finns tillgängligt både på flaska och i Unidose™ dispenseringsystem.

Anvisningar för båda dessa dispenseringsmetoder ges nedan:

UNIDOSE dispenseringsystem

Dispensering av OptiBond FL med användning av Unidose dispenseringsystem:

- Öppna foliepåsen längs den perforerade kanten – dra upp påsen.

Svenska

- Ta ut den gula OptiBond FL Unidose-kapseln (FL Prime) och den svarta kapseln (FL Adhesive) samt applikatorborsten ur påsen; kasta påsen.
- Fatta tag i Unidose-kapselns vingar.
- Vrid båda sidorna åt motsatt håll tills förseglingen är fullständigt bruten.
- Kasta sidan med det långa skaftet (den längre halvan).
- Doppa applikatorborsten i öppningen så att spetsen väts fullständigt.

Vägledning för bonding på emalj och/eller dentin med användning av Unidose dispenseringsystem:

1. Isolera och torka preperationen.
2. Placera Kerr Gel Etchant* med 37,5 % fosforsyra på dentinet/emaljen i 15 sekunder. Skölj med vatten tills etsmedlet har avlägsnats fullständigt – tar cirka 15 sekunder. Lufttorka försiktigt i några sekunder. Var noga med att inte torka ut dentinet.
3. Placera applikatorspetsen i den gula Unidose-kapseln (OptiBond FL Prime). Applicera materialet på de preparerade emalj-/dentinytorna med en lätt borstande rörelse i 15 sekunder. Lufttorka försiktigt i cirka 5 sekunder. Dentin-/emaljytan bör nu ha ett lätt glänsande utseende. Kontaminering med saliv måste undvikas.

OBS: Vid restaurationer av flera tänder skall OptiBond FL Prime användas på samtliga preparerade ytor innan adhesiven appliceras. Om applikatorspetsen har varit i beröring med adhesiven **FÅR DEN INTE** sättas tillbaka i primerkammaren - använd istället en ny applikatorborste.

4. Använd samma applikatorborste och placera spetsen i den svarta Unidose-kapseln (OptiBond FL Adhesive). Applicera materialet på de preparerade emalj-/dentinytorna med en lätt borstande rörelse i 15 sekunder. Använd om nödvändigt en svag luftstråle för att blåsa ut materialet till kanterna eller förtunna det.
5. Ljushärda**.
6. Gå vidare med placering av komposit.

Dispenseringsystem på FLASKA

Dispensering av OptiBond FL på flaska:

- Dispensera en droppe OptiBond FL Prime i en engångsblandningskopp.
- Dispensera en droppe OptiBond FL Adhesive i en engångsblandningskopp.
- Använd en applikatorborste för att applicera först primer och därefter adhesiv.

Vägledning för bonding på emalj och/eller dentin med användning av dispenseringsystem på flaska:

1. Isolera och torka preperationen.
2. Placera Kerr Gel Etchant* med 37,5 % fosforsyra på emaljen och dentinet i 15 sekunder. Skölj med vatten tills etsmedlet har avlägsnats fullständigt – tar cirka 15 sekunder. Lufttorka försiktigt i några sekunder men var noga med att inte torka ut dentinet.
3. Dispensera OptiBond FL Prime (flaska nr. 1) i en engångsblandningskopp. Applicera materialet på emalj- och dentinytorna med en lätt borstande rörelse i 15 sekunder. Lufttorka försiktigt i cirka 5 sekunder. Dentinytan bör nu ha ett lätt glänsande utseende. Kontaminering med saliv måste undvikas.
4. Dispensera och applicera OptiBond FL Adhesive (flaska nr. 2) på emalj- och dentinytorna i ett jämnt och tunt lager. Använd om nödvändigt en svag luftstråle för att blåsa ut materialet till kanten eller förtunna det.
5. Ljushärda**.
6. Gå vidare med placering av komposit.

Förvaras i rumstemperatur.

***WARNING:** Innehåller fosforsyra. Undvik kontakt med ögon, hud och mjukvävnad. Om ämnet kommer i kontakt med hud eller ögon skall området omedelbart sköljas med vatten. Sök läkare om ämnet har kommit i ögonen. Får ej förtäras

****Rekommenderade härddtider vid användning av Kerr hårdljuslampor:**

Demi: 5 sekunder;
L.E.Demetron II: 5 sekunder;
L.E.Demetron I, 10 sekunder;
eller Optilux 501 i Boost-läge, 10 sekunder; Ramp-läge, 20 sekunder eller Normal-läge, 20 sekunder. Se tillverkarens rekommendationer för övriga lampor.

VARNING: Ohärdad metakrylatresin kan orsaka kontaktdermatit och skada på pulpan. Undvik kontakt med ögon, hud och mjukvävnad. Tvätta ordentligt med vatten efter kontakt.

OptiBond™ FL

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το OptiBond™ FL είναι ένα συγκολλητικό σύστημα υλικού πρωτογενούς επίστρωσης δύο τμημάτων, το οποίο ενδείκνυται για άμεσες εφαρμογές φωτοπολυμερισμού. Το συγκολλητικό OptiBond FL είναι πληρωμένο κατά 48% με 0,6 μm ύαλου βαρίου, απελευθερώνει φθόριο και είναι ακτινοσκιερό. Αυτή η μοναδική τεχνολογία παρέχει το ανώτατο επίπεδο προστασίας από τυχόν μικροδιαρροές, ενώ διατηρείται υψηλή αντοχή συγκόλλησης σε ποικιλία επιφανειών. Το πληρωμένο συγκολλητικό παρέχει πραγματική "δομική συγκόλληση" που δεν απαντάται σε μη πληρωμένα συγκολλητικά συστήματα. Με το OptiBond FL, οι ενισχυτές συγκόλλησης μεταφέρονται σε διαλύτη αιθανόλη, μειώνοντας την ανάγκη για πολλαπλές επιστρώσεις.

Το OptiBond FL διατίθεται σε συστήματα χορήγησης τόσο με φιάλη όσο και με Unidose™.

Οι οδηγίες για χρήση και των δύο συστημάτων χορήγησης είναι ως εξής:

Σύστημα χορήγησης UNIDOSE

Για τη διανομή του OptiBond FL με χρήση του συστήματος χορήγησης Unidose:

- Ανοίξτε τη λεπτή θήκη κατά μήκος της διάτρητης άκρης - αποκολλήστε τη θήκη.
- Αφαιρέστε την κίτρινη (υλικό πρωτογενούς επίστρωσης FL) και τη μαύρη (συγκολλητικό FL) κάψουλα OptiBond FL Uni-

dose, καθώς και τη βούρτσα εφαρμογέα από τη λεπτή θήκη. Απορρίψτε τη λεπτή θήκη.

- Κρατήστε την κάψουλα Unidose στα πτερύγια.
- Συστρέψτε κάθε πλευρά προς αντίθετες κατευθύνσεις, έως ότου σπάσει εντελώς η σφράγιση.
- Απορρίψτε την πλευρά με το μακρύ στέλεχος (το μακρύτερο τμήμα).
- Εμβαπίστε τη βούρτσα του εφαρμογέα μέσα στο άνοιγμα, διαβρέχοντας εντελώς το ρύγχος.

Κατευθυντήριες οδηγίες για συγκόλληση σε αδαμαντίνη ή/και οδοντίνη με χρήση του συστήματος χορήγησης Unidose:

1. Απομονώστε το παρασκεύασμα και στεγνώστε τον οδόντα.
2. Τοποθετήστε Kerr Gel Etchant* με 37,5% φωσφορικό οξύ πάνω στην οδοντίνη/αδαμαντίνη επί 15 δευτερόλεπτα. Εκπλύνετε με νερό έως ότου αφαιρεθεί πλήρως το αδροποιητικό - περίπου 15 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε απαλά για μερικά δευτερόλεπτα προσέχοντας να μην αποξηράνετε την οδοντίνη.
3. Τοποθετήστε το ρύγχος εφαρμογέα μέσα στην κίτρινη κάψουλα Unidose (OptiBond FL Prime). Εφαρμόστε το υλικό στις παρασκευασμένες επιφάνειες αδαμαντίνης/οδοντίνης με μια ελαφρά κίνηση τριψίματος επί 15 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε απαλά με αέρα επί 5 δευτερόλεπτα περίπου. Στο

ΕΙΪΕΟËÎ¿

σημείο αυτό, η επιφάνεια της οδοντίνης/αδαμαντίνης πρέπει να έχει ελαφρώς στιλπνή εμφάνιση. Μην επιτρέψετε τη μόλυνση με σίελο.

Σημείωση: Κατά την αποκατάσταση πολλαπλών οδόντων, χρησιμοποιείτε το OptiBond FL Prime σε όλες τις παρασκευασμένες επιφάνειες πριν από την εφαρμογή του συγκολλητικού παράγοντα. Εάν το ρύγχος εφαρμογέα έχει τοποθετηθεί μέσα στον συγκολλητικό παράγοντα, ΜΗΝ ΤΟ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΤΕ πάλι στο θάλαμο του υλικού πρωτογενούς επίστρωσης, αλλά χρησιμοποιήστε νέα βούρτσα εφαρμογέα.

4. Με χρήση της ίδιας βούρτσας εφαρμογέα, τοποθετήστε το ρύγχος μέσα στη μαύρη κάψουλα Unidose (Συγκολλητικό OptiBond FL). Εφαρμόστε το υλικό στις παρασκευασμένες επιφάνειες αδαμαντίνης/οδοντίνης με μια ελαφρά κίνηση τριψίματος επί 15 δευτερόλεπτα. Φυσήξτε για να μετακινήσετε στην περιφέρεια ή για να λεπτύνετε τη στρώση, εάν είναι απαραίτητο, με χρήση ελαφριάς εφαρμογής αέρα.
5. Εκτελείτε φωτοπολυμερισμό.**
6. Προχωρήστε με την τοποθέτηση του σύνθετου υλικού.

Σύστημα χορήγησης με ΦΙΑΛΗ

Για τη διανομή του συστήματος χορήγησης με φιάλη OptiBond FL:

- Διανείμετε μία σταγόνα Opti-Bond FL Prime στην αναλώσιμη υποδοχή ανάμειξης.
- Διανείμετε μία σταγόνα συγκολλητικού OptiBond FL

στην αναλώσιμη υποδοχή ανάμειξης.

- Χρησιμοποιήστε βούρτσα εφαρμογέα για την εφαρμογή του υλικού πρωτογενούς επίστρωσης πρώτα και του συγκολλητικού στη συνέχεια.

Κατευθυντήριες οδηγίες για συγκόλληση σε αδαμαντίνη ή/και οδοντίνη με χρήση του συστήματος χορήγησης με φιάλη:

1. Απομονώστε το παρασκευάσμα και στεγνώστε τον οδόντα.
2. Τοποθετήστε Kerr Gel Etchant* με 37,5% φωσφορικό οξύ πάνω στην οδοντίνη και την αδαμαντίνη επί 15 δευτερόλεπτα. Εκπλύνετε με νερό έως ότου αφαιρεθεί πλήρως το αδροποιητικό - περίπου 15 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε απαλά με αέρα για λίγα δευτερόλεπτα, προσέχοντας να μην αποξηράνετε την οδοντίνη.
3. Διανείμετε το OptiBond FL Prime (φιάλη αρ. 1) στην αναλώσιμη υποδοχή ανάμειξης. Εφαρμόστε το υλικό επάνω στις επιφάνειες αδαμαντίνης και οδοντίνης με μια ελαφρά κίνηση τριψίματος επί 15 δευτερόλεπτα. Στεγνώστε απαλά με αέρα επί 5 δευτερόλεπτα περίπου. Στο σημείο αυτό, η επιφάνεια της οδοντίνης πρέπει να έχει ελαφρώς στιλπνή εμφάνιση. Μην επιτρέπετε τη μόλυνση με σίελο.
4. Διανείμετε και εφαρμόστε το συγκολλητικό OptiBond FL (φιάλη αρ. 2) πάνω από την αδαμαντίνη και την οδοντίνη ομοιόμορφα δημιουργώντας μια λεπτή επίστρωση. Φυσήξτε για να μετακινήσετε στην περιφέρεια ή για να λεπτύνετε τη στρώση, εάν

είναι απαραίτητο, με χρήση ελαφριάς εφαρμογής αέρα.

5. Εκτελείτε φωτοπολυμερισμό.**

6. Προχωρήστε με την τοποθέτηση του σύνθετου υλικού.

Φυλάσσεται σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

***Προσοχή:** Περιέχει φωσφορικό οξύ. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τους μαλακούς ιστούς. Σε περίπτωση επαφής με το δέρμα ή τους οφθαλμούς, εκπλύνετε αμέσως με νερό. Ζητήστε ιατρική φροντίδα για τους οφθαλμούς. Μην το καταπίνετε

****Συνιστώμενοι χρόνοι σκλήρυνσης με χρήση των συσκευών φωτοπολυμερισμού Kerr:**

Για το Demi, 5 δευτερόλεπτα, το L.E.Demetron II, 5 δευτερόλεπτα, το L.E.Demetron I, 10 δευτερόλεπτα ή για το Optilux 501 σε τρόπο Boost, 10 δευτερόλεπτα, σε τρόπο Ramp 20 δευτερόλεπτα, ή σε Κανονικό τρόπο 20 δευτερόλεπτα. Για όλες τις άλλες συσκευές φωτός, δείτε τις συστάσεις του κατασκευαστή.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τυχόν παρουσία μη σκληρυμένης μεθακρυλικής ρητίνης ενδέχεται να προκαλέσει δερματίτιδα εξ επαφής και να βλάψει τον πολφό. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα, τους οφθαλμούς και τους μαλακούς ιστούς. Πλύνετε σχολαστικά με νερό σε περίπτωση επαφής.

OptiBond™ FL

Gebruiksaanwijzing

OptiBond™ FL is een tweedelig primer-/adhesiefsysteem dat wordt gebruikt voor direct lichtuithardende toepassingen. OptiBond FL Adhesive is voor 48% gevuld met 0,6 micron bariumglas, geeft fluoride af en is radiopaak. Deze unieke technologie verschaft maximale bescherming tegen microlekken en biedt een hoog hechtvermogen aan diverse oppervlakken. Het gevulde adhesief verschaft een echte 'structurele hechting' die niet door niet-gevulde adhesiefsystemen wordt geboden. Bij OptiBond FL zitten de adhesiepromotors in een ethanoloplosmiddel. Dit betekent dat er minder noodzaak is om meerdere lagen aan te brengen.

OptiBond FL is verkrijgbaar in flesjes zowel als Unidose™ capsules.

Gebruik beide systemen als volgt:

UNIDOSE capsules

OptiBond FL aanbrengen met gebruik van UNIDOSE capsules:

- Open het foliezakje langs de perforatierand en trek het zakje open.
- Verwijder de OptiBond FL Unidose gele (FL Prime) en

Nederlands

zwarte (FL Adhesive) capsules en de applicatieborstel uit het folie. Folie wegwerpen.

- Grijp de Unidose capsule vast bij de vleugels.
- Draai elke zijde in tegenovergestelde richting totdat de sluiting volledig is verbroken.
- Werp de zijde met de lange steel (langere helft) weg.
- Doop de applicatieborstel in de opening in en maak de tip daarbij volledig nat.

Richtlijnen voor hechting aan tandglazuur en/of dentine met gebruik van UNIDOSE capsules:

1. Preparatie isoleren en drogen.
2. Kerr Gel Etchant* met 37,5% fosforzuur gedurende 15 seconden op tandglazuur en dentine plaatsen. Ongeveer 15 seconden met water spoelen totdat het etsmiddel volledig is verwijderd. Enkele seconden lichtjes droogblazen. Zorg daarbij dat de dentine niet uitdroogt.
3. Plaats de applicatortip in de gele Unidose capsule (Opti-Bond FL Prime). Bestrijk de geprepareerde tandglazuur-/dentineoppervlakken gedurende 15 seconden lichtjes met het materiaal. Gedurende ongeveer 5 seconden lichtjes droogblazen. Het tandglazuur-/dentineoppervlak glanst nu lichtjes. Voorkom verontreiniging door speeksel.

NB: Bij het restaureren van meerdere elementen moet u OptiBond FL Prime op alle geprepareerde oppervlakken aanbrengen voordat u het adhesief aanbrengt.

Plaatst u de applicatortip in het adhesief, dan mag u de tip NIET MEER OPNIEUW in de primerkamer inbrengen; gebruik een nieuwe applicatieborstel.

4. Plaats de tip van dezelfde applicatieborstel in de zwarte Unidose capsule (OptiBond FL Adhesive). Bestrijk de geprepareerde tandglazuur-/dentineoppervlakken gedurende 15 seconden lichtjes met het materiaal. Het materiaal zo nodig met gebruik van een luchtspruit verspreiden en verdunnen.
5. Met licht uitharden **
6. Composiet plaatsen.

Flesjes

OptiBond FL aanbrengen met gebruik van flesjes:

- Doe één druppel OptiBond FL Prime in een disposable mengcupje.
- Doe één druppel OptiBond FL Adhesive in een disposable mengcupje.
- Breng achtereenvolgens de primer en het adhesief aan met een applicatieborstel.

Richtlijnen voor hechting aan tandglazuur en/of dentine met gebruik van flesjes:

1. Preparatie isoleren en drogen.
2. Kerr Gel Etchant* met 37,5% fosforzuur gedurende 15 seconden op tandglazuur en dentine plaatsen. Ongeveer 15 seconden met water spoelen totdat het etsmiddel volledig is verwijderd. Enkele seconden lichtjes droogblazen. Zorg daarbij dat de dentine niet uitdroogt.

3. Giet OptiBond FL Prime (flesje 1) in een disposable mengcupje. Bestrijk de tandglazuur-/dentineoppervlakken gedurende 15 seconden lichtjes met het materiaal. Gedurende ongeveer 5 seconden lichtjes droogblazen. Het dentineoppervlak glanst nu lichtjes. Voorkom verontreiniging door speeksel.
4. Giet OptiBond FL Adhesive (flesje 2) uit op het tandglazuur en de dentine en breng het adhesief in een dun, gelijkmatig laagje aan. Het materiaal zo nodig met gebruik van een luchtspuit verspreiden en verdunnen.
5. Met licht uitharden **
6. Composiet plaatsen.

Bewaren bij omgevingstemperatuur.

***Let op:** Bevat fosforzuur. Contact met de huid, ogen en weke delen vermijden. In geval van contact met huid of ogen onmiddellijk met water spoelen. Medische hulp inroepen voor de ogen. Niet innemen

****Aanbevolen uithardingstijd bij gebruik van Kerr lampen:**

Demi, 5 seconden,
L.E.Demetron II, 5 seconden;
L.E.Demetron I, 10 seconden;
ofOptilux 501, 10 seconden in Boost-modus (snel), 20 seconden in Ramp-modus (gelijkmatig) of 20 seconden in Regular-modus (normaal). Zie de aanbevelingen van de fabrikant voor alle andere lampen.

Let op: Niet-uitgehard methacrylaathars kan contactdermatitis veroorzaken en de pulpa beschadigen. Contact met huid, ogen en weke delen vermijden. In geval van contact grondig met water spoelen.

OptiBond™ FL

Bruksanvisning

OptiBond™ FL er et to-komponent limsystem som er indisert for lysherding med direkte belysning. OptiBond FL lim inneholder 48 % 0,6 mikron bariumglass, frigir fluorforbindelser og er strålingsugjennomtrengelig. Denne unike teknologien gir maksimal beskyttelse mot mikrolekkasjer, samtidig som den gir høy bindingsstyrke på en rekke ulike overflater. Det oppfylte limet gir en "strukturbinding" som ellers ikke finnes i uoppfylte limsystemer. Med OptiBond FL vil bindingsakseleratorene ligge i en etanoloppløsning, med mindre behov for flere lag.

OptiBond FL leveres både i flaske og som Unidose™.

Anvisning for bruk av disse to systemene er som følger:

UNIDOSE Påføringssystem

Slik påføres OptiBond FL ved hjelp av Unidose påføringssystem:

- Åpne folieposen langs den perforerte kanten.
- Ta ut den gule (FL primer) og den sorte (FL lim) OptiBond FL Unidosekapselen og applikatorbørsten fra folien; kast folien.
- Hold Unidose-kapslen i sidestykkene.

Norsk

- Vri hver ende i motsatt retning til forseglingen brytes helt.
- Kast den delen som har det lange skaftet (den lengste halvdelen).
- Hold applikatorbørsten inn i åpningen slik at spissen blir ordentlig våt.

Anvisning for festing til emalje og/eller dentin ved hjelp av Unidose Påføringssystem:

1. Isoler og tørk.
2. Legg ut Kerr Gel Etchant* med 37,5 % fosforsyre på dentin/emalje i 15 sekunder. Skyll med vann til etsemiddelet er fullstendig fjernet – omtrent 15 sekunder. Lufttørk lett i noen sekunder, og sørg for at dentinet ikke tørkes ut.
3. Plasser applikatorspissen i den gule Unidose-kapselen (OptiBond FL Prime). Påfør materialet på de klargjorte emalje-/dentinoverflatene med en lett børstende bevegelse i 15 sekunder. Blås forsiktig med luft i omtrent 5 sekunder. Dentin/emaljeoverflaten skal nå ha et svakt blankt utseende. Unngå at overflaten kontamineres med spytt.
Merknad: Ved rekonstruksjon av flere tenner skal OptiBond FL Prime brukes på alle klargjorte overflater før det påføres lim. Dersom applikatorspissen er blitt dyppet i lim, **SKAL DEN IKKE SETTES** tilbake i primerenheten. Bruk en ny applikatorspiss.
4. Ved hjelp av den samme applikatorbørsten settes spissen ned i den sorte Unidose-kapselen (OptiBond FL Adhesive). Påfør materialet

på de klargjorte emalje-/dentinoverflatene med en lett børstende bevegelse i 15 sekunder. Blås utover mot kanten eller for å tynne ut etter behov med lett luftblåsing.

5. Lysherd**

6. Fortsett med plassering av kompositt.

Påføringssystem med FLASKE

Slik påføres OptiBond FL med flaske:

- Hell en dråpe OptiBond FL primer opp i engangsblandeskålen.
- Hell en dråpe OptiBond FL lim opp i engangsblandeskålen.
- Bruk applikatorbørsten til å påføre først primer og deretter lim.

Anvisning for festing til emalje og/eller dentin ved hjelp av Flaske-påføringssystemet:

1. Isoler og tørk.
2. Legg ut Kerr Gel Etchant* med 37.5% fosforsyre på dentin og emalje i 15 sekunder. Skyll med vann til etsemiddelet er fullstendig fjernet – omtrent 15 sekunder. Lufttørk lett i noen sekunder, og sørg for at dentinet ikke tørkes ut.
3. Påfør OptiBond FL Primer (flaske nr. 1) i en blandeskål til engangsbruk. Påfør materialet på emalje-/dentinoverflatene med en lett børstende bevegelse i 15 sekunder. Blås forsiktig med luft i omtrent 5 sekunder. Dentinoverflaten skal nå ha et svakt blankt utseende. Unngå at overflaten kontamineres med spytt.

4. Hell i og påfør et jevnt lag med OptiBond FL Adhesive (flaske nr. 2) på emalje og dentin slik at det dannes en tynn hinne. Blås utover mot kanten eller for å tynne ut etter behov med lett luftblåsing.
5. Lysherd**
6. Fortsett med plassering av kompositt.

Oppbevares ved romtemperatur.

****FORSIKTIG:** Inneholder fosforsyre. Unngå kontakt med hud, øyne og bløtvev. Skyll straks med vann hvis stoffet kommer i kontakt med øyne eller hud. Få en lege til å undersøke øynene. Må ikke svelges

****Anbefalte herdetider når det brukes Kerr Lamper:**

Demi, 5 sekunder,
L.E.Demetron II, 5 sekunder;
L.E.Demetron I, 10 sekunder;
eller Optilux 501 i Boost [forsterkende] modus, 10 sekunder, Ramp [rampe] modus, 20 sekunder eller Regular [vanlig] modus, 20 sekunder. Se produsentens anbefalinger for alle andre typer belysning.

Obs: Uherdet resinmateriale av metakrylat kan forårsake kontaktdermatitt og skade pulpa. Unngå all kontakt med hud, øyne og bløtvev. Vask grundig med vann etter kontakt.

OptiBond™ FL

Käyttöohjeet

OptiBond FL™ on kaksiosainen esikäsitteilyaineen ja sidosaineen järjestelmä, joka on tarkoitettu suoriin valokovetusmenetelmiin. Tämän täytetyn ja röntgenopaakin sidosainejärjestelmän ansiosta saadaan aikaan todellinen "rakenteellinen sidos", jollaista täyttämättömät sidosainejärjestelmät eivät pysty tarjoamaan. Täytetty sidosaine luo aidon "rakenteellisen sidoksen", jota täyttämättömät sidosainejärjestelmät eivät pysty tarjoamaan. OptiBond FL -sidosaineessa sidoskiihdytteet ovat etanoliliuottimeissa, mikä vähentää moninkertaisten pinnoitusten tarvetta.

OptiBond FL on saatavana sekä pullo- että Unidose™ kertaannostelujärjestelmä.

Näiden annostelujärjestelmien käyttöohjeet ovat seuraavanlaiset:

UNIDOSE kerta-annostelujärjestelmä

OptiBond FL -aineen annostelu Unidose kerta-annostelujärjestelmällä:

- Avaa foliopussi rei'itettyä reunaa pitkin. Avaa pussi.
- Poista OptiBond FL Unidose -aineen keltainen (FL Prime -esikäsitteilyaine) ja musta (FL Adhesive -sidosaine) kapseli sekä applikointiharjat pussista. Hävitä pussi.

Suomi

- Tartu Unidose-kapselin siivekkeisiin ja kierrä kumpaakin puolta vastakkaisiin suuntiin, kunnes sinetti katkeaa kokonaan. Hävitä pitkäkantainen puoli (pidempi puoli).
- Levitä applikointiharjalla ensin esikäsittelyainetta (Primer).
- Levitä sitten uudella applikointiharjalla sidosainetta (Adhesive).

Ohjeet kiilteeseen ja/tai hammasluuhun kiinnittämiseen

Unidose kerta-annostelujärjestelmällä

1. Eristä alue ja kuivaa.
2. Levitä 37,5 % fosforihappoa sisältävää Kerr Gel Etchant^{*}-etsausgeeliä kiilteen ja hammasluun pinnalle 15 sekunnin ajan. Huuhtelee vedellä noin 15 sekunnin ajan, kunnes etsaus on kokonaan poistettu. Kuivaa ilmalla kevyesti muutaman sekunnin ajan. Varo ylikuivaamasta hammasluuta.
3. Aseta applikointiharja keltaiseen Unidose-kapseliin (OptiBond FL Prime -esikäsittelyaine). Levitä materiaalia preparoiduille kiilteen ja hammasluun pinnoille kevyellä harjausliikkeellä 15 sekunnin ajan. Kuivaa ilmalla kevyesti noin viiden sekunnin ajan. Tässä vaiheessa kiilteen ja hammasluun pinnan tulisi kiiltää hienoisesti. Estä sylkikontaminaatio.
4. Aseta uuden applikointiharjan kärki mustaan Unidose-kapseliin (OptiBond FL Adhesive -sidosaine). Levitä materiaalia preparoiduille kiilteen ja hammasluun pin-

noille kevyellä harjausliikkeellä 15 sekunnin ajan. Ilmapuhalla tarvittaessa kevyesti hiontarajoja tai ohentaksesi sidosainetta.

5. Valokoveta**.

6. Jatka asettamalla yhdistelmämuovipaikka.

Pulloannostelujärjestelmä

Annostelu OptiBond FL -pulloannostelujärjestelmästä:

- Annostelevi yksi pisara OptiBond FL Prime -esikäsittelyainetta kertakäyttöiseen sekoitusastiaan.
- Annostelevi yksi pisara OptiBond FL Adhesive -sidosainetta kertakäyttöiseen sekoitusastiaan.
- Levitä applikointiharjalla ensin esikäsittelyainetta (Primer).
- Levitä sitten uudella applikointiharjalla sidosainetta (Adhesive).

Ohjeet kiilteeseen ja/tai hammasluuhun kiinnittämiseen pulloannostelujärjestelmällä:

1. Eristä ja kuivaa alue.

2. Levitä 37,5 % fosforihappoa sisältävää Kerr Gel Etchant* -etsausgeeliä kiilteen ja hammasluun pinnalle 15 sekunnin ajan. Huuhtelevi vedellä noin 15 sekunnin ajan, kunnes etsaus on kokonaan poistettu. Kuivaa ilmalla kevyesti muutaman sekunnin ajan. Varo ylikuivaamasta hammasluuta.3.

4. Annostelevi OptiBond FL Prime -esikäsittelyainetta (pullo 1) kertakäyttöiseen sekoitusastiaan. Levitä materiaalia kiilteen ja hammasluun pinnoille kevyellä harjausliik-

keellä 15 sekunnin ajan. Kuivaa ilmalla kevyesti noin viiden sekunnin ajan. Tässä vaiheessa hammasluun pinnan tulisi kiiltää hienoisesti. Estä sylkikontaminaatio.

5. Annostele ja levitä OptiBond FL Adhesive -sidosainetta (pullo 2) tasaisesti kiilteen ja hammasluun pinnoille niin, että syntyy ohut pinnoite. Ilmapuhalla tarvittaessa kevyesti hiontarajoja tai ohentaksesi sidosainetta.

6. Valokoveta**.

7. Jatka asettamalla yhdistelmämuovipaikka.

Säilytä huoneenlämpötilassa.

* VAROITUS: Sisältää fosforihappoa. Vältä joutumista iholle, silmiin ja pehmytkudoksille. Jos ainetta joutuu iholle tai silmiin, ne on huuhdeltava välittömästi vedellä. Jos ainetta joutuu silmiin, hakeudu lääkärin hoitoon. Ei saa käyttää sisäisesti.

**Suositellut valokovetusajat käytettäessä Kerr-valoja:

Demi 5 sekuntia

LEDemetron II 5 sekuntia

LEDemetron I 10 sekuntia

Optilux 501

Korkea teho 10 sekuntia

Tavallinen teho 20 sekuntia

Katso muiden valokovettajien kovetusajat valmistajan suosituksista.

VAROITUS: Kovettumaton meta-krylaattiyhdistelmämuovi voi aiheuttaa kosketusihottumaa ja vahingoittaa hammasydintä. Vältä joutumista iholle, silmiin ja pehmytkudoksille. Pese kosketuksen tapahduttua huolellisesti vedellä.

OptiBond™ FL

Instruções de uso

O OptiBond™ FL é um sistema adesivo de primer em duas partes, indicado para técnicas de fotopolimerização direta. O adesivo OptiBond FL contém 48% de pérolas de bário de 0,6 μ , libera flúor e é radiopaco. Essa tecnologia exclusiva fornece um alto nível de proteção contra microinfiltração, e, ao mesmo tempo, mantém a alta resistência da adesão em diversas superfícies. O adesivo fornece uma “união estrutural” verdadeira, que não é encontrada em sistema adesivos sem carga. Com o OptiBond FL, os agentes promotores da adesão são transportados em solvente à base de etanol, diminuindo, assim, a necessidade da aplicação de múltiplas camadas.

O OptiBond FL encontra-se disponível em frasco ou em sistema Unidose™.

As instruções para utilização dos dois sistemas são as seguintes:

Sistema UNIDOSE

Como aplicar o OptiBond FL usando o sistema Unidose:

- Abra a embalagem de alumínio pela margem pontilhada.
- Retire as cápsulas de OptiBond FL Unidose amarela (prime FL) e preta (Adesivo FL) e o pincel aplicador da embalagem; jogue a embalagem fora.

Português

- Segure a cápsula Unidose pelas laterais.
- Gire cada lado em sentido oposto, até romper o lacre completamente.
- Descarte as laterais com a haste longa (metade mais longa).
- Mergulhe o pincel aplicador na abertura, molhe bem a ponta.

Instruções para adesão ao esmalte e/ou à dentina, usando o sistema Unidose:

1. Isole e seque o preparo.
2. Aplique o Gel Condicionador Kerr* com ácido fosfórico a 37.5% na dentina/esmalte por 15 segundos. Lave com água até ter certeza que o condicionador foi removido totalmente – cerca de 15 segundos. Seque suavemente com jatos de ar por alguns segundos com cuidado para não dessecar a dentina.
3. Coloque a ponta aplicadora na cápsula Unidose amarela (Prime OptiBond FL). Aplique o material com leves pinceladas às superfícies preparadas do esmalte ou da dentina, por 15 segundos. Seque com jatos de ar suaves por aproximadamente 5 segundos. Nesse ponto do processo, a superfície da dentina/esmalte deverá apresentar uma aparência levemente lustrosa. Não deixe ocorrer contaminação pela saliva.

Nota: Quando houver a necessidade de se restaurar diversos dentes, use o Prime OptiBond FL em todas as superfícies preparadas, antes de aplicar o adesivo. Se a ponta aplicadora for colocada no adesivo, **NÃO A COLOQUE** de volta no recipiente do primer, use uma nova ponta.

4. Com o mesmo pincel aplicador, coloque a ponta na cápsula Unidose preta (adesivo OptiBond FL). Aplique o material com leves pinceladas às superfícies preparadas do esmalte ou da dentina, por 15 segundos. Se necessário, espalhe até as margens para afinar, por meio de leve aplicação de ar.
5. Fotopolimerize **.
6. Faça a aplicação de resina composta.

Sistema de FRASCO

Como aplicar o OptiBond FL usando o sistema de frasco:

- Coloque uma gota de primer OptiBond FL em um bloco de mistura descartável.
- Coloque uma gota de adesivo OptiBond FL em um bloco de mistura descartável.
- Use o pincel aplicador para aplicar primeiro o primer e, em seguida, o adesivo.

Instruções para adesão ao esmalte e/ou à dentina, usando o sistema de Frasco:

1. Isole e seque o preparo.
2. Aplique o Gel Condicionador Kerr* com ácido fosfórico a 37.5% no esmalte e dentina por 15 segundos. Lave com água até ter certeza que o condicionador foi removido totalmente – cerca de 15 segundos. Seque com jatos de ar suaves por alguns segundos, tomando cuidado para não ressecar a dentina.
3. Aplique o OptiBond FL Prime (Frasco 1) no recipiente de mistura descartável. Aplique o material na superfície do esmalte e da dentina, com leves movimentos de fricção, por 15 segundos. Seque com jatos de ar suaves por

aproximadamente 5 segundos. Nesse ponto do processo, a superfície da dentina deverá apresentar uma aparência levemente lustrosa. Não deixe ocorrer contaminação pela saliva.

4. Aplique uniformemente o adesivo OptiBond FL (Frasco 2) sobre o esmalte e a dentina, formando uma camada fina. Se necessário, espalhe até as margens para afinar, por meio de leve aplicação de ar.
5. Fotopolimerize **.
6. Faça a aplicação de resina composta.

Armazene em temperatura ambiente.

***CUIDADO:** Contém ácido fosfórico. Evite o contato com a pele, com os olhos e com os tecidos moles. Em caso de contato acidental com a pele ou os olhos, lavar imediatamente com água. Procure orientação médica em caso de contato com os olhos. Não use internamente

**** Tempo de Polimerização Recomendados quando estiver usando fotopolimerizadores Kerr:**

Demi, 5 segundos; L.E.Demetron II, 5 segundos; L.E.Demetron I, 10 segundos; ou Optilux 501 no modo Boost, 10 segundos, Modo Ramp, 20 segundos, ou Modo Regular, 20 segundos. Para todos os outros fotopolimerizadores, consulte as recomendações do fabricante.

CUIDADO: A resina de metacrilato não-polimerizada pode causar dermatite de contato e lesão à polpa. Evite contato com a pele, os olhos e os tecidos moles. Após o contato, lave bem com água.

OptiBond™ FL

Postępowanie

OptiBond™ FL to dwuskładnikowy samowytrawiający primer, przeznaczony do bezpośredniego utwardzania światłem. System wiążący OptiBond FL zawiera jako wypełniacz 48% szkła barowego o średnicy cząsteczek 0,6 mikrona, uwalnia fluor i nie przepuszcza promieniowania rentgenowskiego. Ta wyjątkowa technologia zapewnia najwyższy stopień ochrony przed mikroprzeciekami, oferując przy tym dużą siłę wiązania do wielu różnych rodzajów powierzchni. System wiążący z wypełniaczem zapewnia prawdziwe „wiązanie strukturalne”, niespotykane w systemach pozbawionych wypełniacza. W materiale OptiBond FL substancje adhezyjne są rozpuszczone w rozpuszczalniku na bazie etanolu, co zmniejsza konieczność pracochłonnego nakładania wielu warstw.

Preparat OptiBond FL jest dostępny zarówno w buteleczkach, jak i w kapsułkach Unidose™.

Instrukcja użycia systemu w obu rodzajach opakowań:

Kapsułki UNIDOSE

Stosowanie preparatu Opti-

Polski

Bond FL w postaci kapsułek Unidose:

- Otworzyć torebkę foliową wzdłuż perforowanego brzegu – rozerwać torebkę.
- Wyjąć z folii żółtą (primer FL) i czarną (materiał wiążący FL) kapsułkę OptiBond FL Unidose oraz aplikator w postaci szczoteczki; wyrzucić folię.
- Chwycić kapsułkę Unidose za skrzydełka.
- Przekręcić obie części w przeciwne strony, aż do całkowitego rozerwania połączenia.
- Wyrzucić część z długim uchwytem (dłuższą).
- Wprowadzić aplikator do otworu, całkowicie zanurzając końcówkę.

Wskazówki dotyczące stosowania na szkliwo i/lub zębinę preparatu w postaci kapsułek Unidose:

1. Odizolować i osuszyć opracowany ząb.
2. Nałożyć na 15 sekund na zębinę/szkliwo wytrawiacz Kerr Gel Etchant*, zawierający 37,5-procentowy kwas fosforowy. Spłukiwać wodą aż do całkowitego usunięcia wytrawiacza – około 15 sekund. Osuszać delikatnie powietrzem przez kilka sekund, uważać, aby nie przesuszyć zębiny.
3. Umieścić końcówkę aplikatora w żółtej kapsułce Unidose (primer OptiBond FL). Nakładać materiał na przygotowaną powierzchnię szkliwa/zębiny, wcierając delikatnie przez 15 sekund. Delikatnie osuszyć sprężonym powietrzem przez około 5 sekund. Na

tym etapie powierzchnia zębiny/szkliva powinna być delikatnie lśniąca. Nie należy dopuszczać do zanieczyszczenia śliną.

Uwaga: Podczas odbudowy wielu zębów należy nanieść primer OptiBond FL na wszystkie przygotowane powierzchnie przed zastosowaniem żywicy. Jeśli końcówka aplikatora została już użyta do aplikacji materiału wiążącego, **NIE NALEŻY UMIESZCZAĆ** jej ponownie w komorze primera, tylko zastosować nowy aplikator.

4. Używając tego samego aplikatora, umieścić końcówkę w czarnej kapsułce Unidose (żywica OptiBond FL). Nakładać materiał na przygotowaną powierzchnię szkliva/zębiny, wcierając delikatnie przez 15 sekund. W razie potrzeby rozdmuchać preparat na zewnątrz lub usunąć nadmiar delikatnym podmuchem powietrza.
5. Utwardzanie światłem**.
6. Rozpocząć nakładanie kompozytu.

Preparat w BUTELECZCE

Stosowanie materiału OptiBond FL w buteleczkach:

- Wpuścić jedną kroplę primera OptiBond FL do dołka jednorazowej tacki do mieszania.
- Wpuścić jedną kroplę materiału wiążącego OptiBond FL do dołka jednorazowej tacki do mieszania.
- Nałożyć najpierw primer, a później materiał wiążący przy pomocy aplikatora w postaci szczoteczki.

Wskazówki dotyczące stosowania na szkliwo i/lub zębinę preparatu w buteleczkach:

1. Odizolować i osuszyć opracowany ząb.
2. Nałożyć na 15 sekund na szkliwo i zębinę wytrawiacz Kerr Gel Etchant*, zawierający 37,5-procentowy kwas fosforowy. Spłukiwać wodą aż do całkowitego usunięcia wytrawiacza - około 15 sekund. Delikatnie osuszyć sprężonym powietrzem, uważając przy tym, żeby nie przesuszyć zębiny.
3. Wpuścić primer OptiBond FL (Butelka nr 1) do dołka jednorazowej tacki do mieszania. Nakładać materiał na przygotowaną powierzchnię szkliwa i zębiny, delikatnie wcierając przez 15 sekund. Delikatnie osuszyć sprężonym powietrzem przez około 5 sekund. Na tym etapie powierzchnia zębiny powinna być delikatnie lśniąca. Nie należy dopuszczać do zanieczyszczenia śliną.
4. Zakropić preparat OptiBond FL Adhesive (Butelka nr 2) i nałożyć go równomiernie na szkliwo i zębinę, tworząc cienką warstwę. W razie potrzeby rozdmuchać preparat na zewnątrz lub usunąć nadmiar delikatnym podmuchem powietrza.
5. Utwardzanie światłem**.
6. Rozpocząć nakładanie kompozytu.

Przechowywać w temperaturze pokojowej.

***PRZESTROGA:** Zawiera kwas fosforowy. Unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami

miękkimi. W przypadku kontaktu ze skórą lub oczami przepłukać natychmiast wodą. W przypadku kontaktu z oczami skonsultować się z lekarzem. Nie wolno stosować wewnętrznie

****Zalecane czasy utwardzania przy użyciu lamp firmy Kerr:**

Demi: 5 sekun; L.E.Demetron II: 5 sekund; L.E.Demetron I: 10 sekund; lub Optilux 501 w trybie pracy Boost: 10 sekund, w trybie Ramp: 20 sekund, lub w trybie Regular: 20 sekund. W przypadku wszystkich innych lamp - zobacz zalecenia producenta.

OSTRZEŻENIE: Nieutwardzona żywica metakrylanowa może powodować kontaktowe zapalenie skóry i uszkodzenie miękkich tkanek. Należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i tkankami miękkimi. Dokładnie przepłukać wodą w przypadku kontaktu.

OptiBond™ FL

Инструкции по использованию

OptiBond™ FL – это адгезивная система из двусоставного праймера, предназначенная для прямых светоотверждаемых аппликаций. Адгезив OptiBond FL на 48% состоит из бариевого стекла с размером частиц 0,6 мкм, обладает эффектом выделения фтора и является рентгеноконтрастным. Эта уникальная технология обеспечивает самый высокий уровень защиты от микроподтекания и одновременно высокую прочность скрепления с различными поверхностями. Наполненный адгезив обеспечивает настоящую “структурную связь”, которая отсутствует в ненаполненных адгезивных системах. В OptiBond FL активаторы адгезии содержатся в растворе этанола, что снижает необходимость использования нескольких покрытий.

OptiBond FL поставляется как во флаконах, так и в расфасовке Unidose™.

Ниже изложены инструкции по использованию обоих видов расфасовок:

Расфасовка UNIDOSE

Нанесение адгезива OptiBond FL при использовании расфасовки UNIDOSE:

- Откройте мешочек из фольги вдоль перфорированного края – раскройте мешочек.
- Извлеките жёлтую капсулу OptiBond FL Unidose (праймер FL), чёрную капсулу (адгезив

- FL) и кисточку аппликатора из фольги; утилизируйте фольгу.
- Возьмите капсулу Unidose за края.
 - Поворачивайте части в противоположном направлении, пока пломба полностью не сломается.
 - Утилизируйте часть с длинным стержнем (более длинную).
 - Погрузите кисточку аппликатора в отверстие, полностью намочив её конец.

Инструкции по бондингу к эмали и/или дентину при использовании расфасовки Unidose:

1. Изолируйте, подготовьте и просушите место аппликации.
2. Нанесите гель Kerr Gel Etchant* с 37,5%-ным раствором фосфорной кислоты на дентин/эмаль на 15 секунд. Промойте водой до полного удаления травителя – приблизительно 15 секунд. Осторожно произведите сушку сухим воздухом в течение нескольких секунд, чтобы не распылить дентин.
3. Поместите наконечник аппликатора в жёлтую капсулу Unidose (праймер OptiBond FL). Нанесите материал на подготовленные поверхности эмали или дентина легким растирающим движением в течение 15 секунд. Слегка подсушите воздушной струёй в течение примерно 5 секунд. На этом этапе поверхность дентина/эмали должна иметь слегка блестящий вид. Не допускайте контаминации слюной.

Примечание: При реставрации

31-0000EE

нескольких зубов используйте OptiBond FL Prime на всех подготовленных поверхностях перед нанесением адгезива. Если наконечник аппликатора уже был помещен в адгезив, НЕ ПОМЕЩАЙТЕ его назад в цилиндр с праймером – возьмите новую кисточку аппликатора.

4. Используя ту же кисточку аппликатора, погрузите её конец в чёрную капсулу Unidose (адгезив OptiBond FL). Наносите материал на подготовленные поверхности эмали или дентина легким растирающим движением в течение 15 секунд. Обработайте воздухом края или, при необходимости, сделайте слой тоньше при помощи несильной воздушной струи.
5. Отверждение светом**.
6. Перейдите к процедуре нанесения композитного материала.

Расфасовка во ФЛАКОНАХ

Нанесение адгезива OptiBond FL при использовании расфасовки во флаконах:

- Капните одну каплю праймера OptiBond FL в одноразовую ячейку для смешивания.
- Капните одну каплю адгезива OptiBond FL в одноразовую ячейку для смешивания.
- Используя кисточку аппликатора, сначала нанесите праймер, а затем адгезив.

Инструкции по бондингу к эмали и/или дентину при использовании расфасовки во флаконах:

1. Изолируйте, подготовьте и просушите место аппликации.

2. Нанесите гель Kerr Gel Etchant* с 37,5%-ным раствором фосфорной кислоты на эмаль и дентин на 15 секунд. Промойте водой до полного удаления травителя – приблизительно 15 секунд. Слегка подсушите воздухом в течение нескольких секунд, не допуская пересушивания дентина.
3. Поместите праймер OptiBond FL Prime (флакон №1) в одноразовую ячейку для смешивания. Нанесите материал на поверхности эмали и дентина легким растирающим движением в течение 15 секунд. Слегка подсушите воздушной струей в течение примерно 5 секунд. На этом этапе поверхность дентина должна иметь слегка блестящий вид. Не допускайте контаминации слюной.
4. Выдавите и равномерно нанесите адгезив OptiBond FL Adhesive (флакон №2) на эмаль и дентин, создавая тонкий слой. Обработайте воздухом края или, при необходимости, сделайте слой тоньше при помощи несильной воздушной струи.
5. Отверждение светом**.
6. Перейдите к процедуре нанесения композитного материала.

Храните при комнатной температуре.

***ВНИМАНИЕ:** Содержит фосфорную кислоту. Не допускайте контакта с кожей, попадания в глаза и на мягкие ткани. При попадании на кожу или в глаза немедленно промойте обильным количеством воды. Обратитесь к врачу для проверки глаз. Не принимать внутрь

**** Рекомендуемая продолжительность отверждения при использовании ламп компании Kerr:**

Demi – 5 секунд; L.E. Demetron II – 5 секунд; L.E. Demetron I – 10 секунд; Optilux 501 – в режиме Boost – 10 секунд, в режиме Ramp – 20 секунд или в обычном режиме – 20 секунд. Для всех других ламп см. рекомендации производителя.

ВНИМАНИЕ: Незатвердевший метакрилат может стать причиной контактного дерматита и повреждения пульпы. Не допускайте контакта с кожей, попадания в глаза и на мягкие ткани. В случае попадания, тщательно промойте водой.

OptiBond™ FL

Használati utasítás

Az OptiBond™ FL egy kétkomponensű primer ragasztórendszer közvetlen fényaktiválású alkalmazásokhoz. Az OptiBond FL ragasztó 48%-ban 0,6 mikron átmérőjű báriumüveggel töltött, fluorid-kibocsátó, és röntgenárnyékot ad. Ez az egyedülálló technológia a legmagasabb fokú védelmet nyújtja az apró tömítettségi hibák ellen, ugyanakkor nagyfokú kötőerőt biztosít különböző felszínek esetén. A töltött ragasztó valódi „strukturális kötést” biztosít, amelyet a nem töltött ragasztók nem nyújtanak. Az OptiBond FL esetében az adhéziót segítő anyagok etanol oldószerben vannak, ami csökkenti a többretegűség szükségességét.

Az OptiBond FL palackban és Unidose™ adagolóban kapható.

A két adagolási rendszerhez az alábbiakban közlünk útmutatást:

UNIDOSE adagolórendszer

Az OptiBond FL adagolása Unidose adagolórendszerrel:

- A perforált szegély mentén bontsa fel a fóliát, és nyissa szét.
- Vegye ki az OptiBond FL Unidose sárga (FL primer) és

România

fekete (FL ragasztó) kapszulákat és az applikátor ecsetet a fóliából; a fóliát dobja ki.

- Fogja meg a Unidose kapszulát a szárnyaknál.
- Csavarja meg mindkét oldalt ellenkező irányba, amíg a forrasztás teljesen el nem szakad.
- Dobja ki a hosszú szárú oldalt (a hosszabbik felet).
- A hegyét teljesen átnedvesítve mártsa az applikátort a nyílásba.

Útmutató fogzománchoz és/vagy fogállományhoz való kötéshez a Unidose adagolórendszer használata esetén:

1. Szigeteljen, készítsen elő és szárítson.
2. Kondicionálja a zománc/dentin felszíneket 15 másodpercig Kerr Gel Etchant (37,5%-os foszforsav)* segítségével. Öblítse vízzel, hogy minden maratószer eltávozzon – körülbelül 15 – 30 másodpercig. Finoman szárítsa meg levegővel néhány másodpercen át, ügyelve arra, nehogy kiszáradjon a dentint.
3. Helyezze az applikátor hegyét a sárga Unidose kapszulába (OptiBond FL Primer). Vigye fel az anyagot az előkészített zománc/dentin felszínre könnyed ecsetelő mozdulatokkal 15 másodpercen keresztül. Óvatosan szárítsa levegővel körülbelül 5 másodpercig. Ennél a pontnál a fogállomány/fogzománc felszínének enyhén fényesnek kell lennie. Ne engedje meg a nyálszenyezést.

Megjegyzés: Több fog restaurálása esetén az összes előkészített felületen alkalmazza az OptiBond FL primert, mielőtt a ragasztót felhordaná. Ha az applikátor hegyét belemártotta a ragasztóba, NE TEGYE VISSZA a primer tartályába, hanem használjon új applikátor ecsetet.

4. Ugyanannak az applikátor ecsetnek a hegyét helyezze a fekete Unidose kapszulába (OptiBond FL ragasztó). Vigye fel az anyagot az előkészített zománc/dentin felszínekre könnyed ecsetelő mozdulatokkal 15 másodpercen keresztül. A szegélyezéshez vagy vékonyításhoz szükség esetén alkalmazzon enyhe levegőfúvást.
5. Végezzen polimerizációt**.
6. Folytassa a kompozit elhelyezésével.

Palackos adagolórendszer

Az OptiBond FL adagolása palackból:

- Nyomjon ki egy cseppnyi OptiBond FL primert az eldobható keverőcsészébe.
- Nyomjon ki egy cseppnyi OptiBond FL ragasztót az eldobható keverőcsészébe.
- Az applikátor ecsettel vigye fel először a primert, majd a ragasztót.

Útmutató fogzománchoz és/vagy fogállományhoz való kötéshez a palackos adagolórendszer használata esetén:

1. Szigeteljen, készítsen elő és szárítson.

2. Kondicionálja a zománc és dentin felszíneket 15 másodpercig Kerr Gel Etchant (37,5%-os foszforsav)* segítségével. Öblítse vízzel, hogy minden maratószer eltávozzon – körülbelül 15 – 30 másodpercig. Szárítsa óvatosan levegővel néhány másodpercig, ügyeljen rá, hogy a fogállomány ne száradjon ki.
3. Nyomjon ki OptiBond FL primert (1. üveg) eldobható keverőcsészébe. Vigye fel az anyagot a zománc és dentin felszínre könnyed ecsetelő mozdulatokkal, 15 másodpercen keresztül. Óvatosan szárítsa levegővel körülbelül 5 másodpercig. Ennél a pontnál a fogállomány felszínének enyhén fényesnek kell lennie. Ne engedje meg a nyálszennyezést.
4. Nyomjon ki és, vékony réteget létrehozva, hordjon fel OptiBond FL ragasztót (2. üveg) egyenletesen a fogzománcre és fogállományra. A szegélyezéshez vagy vékonyításhoz szükség esetén alkalmazzon enyhe levegőfúvást.
5. Végezzen polimerizációt**.
6. Folytassa a kompozit elhelyezésével.

Szobahőmérsékleten tárolandó.

***Vigyázat:** Foszforsavat tartalmaz. Kerülje a szemmel, bőrrel és lágy szövetekkel való érintkezést. Amennyiben a szembe kerül, vagy bőrrel érintkezik, azonnal mossa le vízzel. Szembe kerülés esetén forduljon orvoshoz. Belsőleg történő alkalmazása tilos

****Ajánlott polimerizációs időtartamok Kerr Lights használatakor:**

Demi – 5 másodperc;
L.E.Demetron II – 5 másodperc;
L.E.Demetron I – 10 másodperc;
Optilux 501 – turbó üzemmódban 10 másodperc, gyors üzemmódban 20 másodperc, illetve normál üzemmódban 20 másodperc. Minden más lámpa esetén a gyártó utasításait kell követni.

VIGYÁZAT: A kipolimerizálatlan metakrilát műgyanta kontakt dermatitist okozhat és a fogpulpa sérülését eredményezheti. Bőrrel, szemmel, illetve légyszövettel való érintkezése kerülendő. Bőrre vagy szembe kerülése esetén azonnal le kell öblíteni bő vízzel.

OptiBond™ FL

Használati utasítás

Az OptiBond™ FL egy kétkomponensű primer ragasztórendszer közvetlen fényaktiválású alkalmazásokhoz. Az OptiBond FL ragasztó 48%-ban 0,6 mikron átmérőjű bárium-üveggel töltött, fluorid-kibocsátó, és röntgenárnyékot ad. Ez az egyedülálló technológia a legmagasabb fokú védelmet nyújtja az apró tömítettségi hibák ellen, ugyanakkor nagyfokú kötőerőt biztosít különböző felszínek esetén. A töltött ragasztó valódi „strukturális kötést” biztosít, amelyet a nem töltött ragasztók nem nyújtanak. Az OptiBond FL esetében az adhéziót segítő anyagok etanol oldószerben vannak, ami csökkenti a többretegűség szükségességét.

Az OptiBond FL palackban és Unidose™ adagolóban kapható.

A két adagolási rendszerhez az alábbiakban közlünk útmutatást:

UNIDOSE adagolórendszer

Az OptiBond FL adagolása Unidose adagolórendszerrel:

- A perforált szegély mentén bontsa fel a fóliát, és nyissa szét.
- Vegye ki az OptiBond FL Unidose sárga (FL primer) és fekete (FL ragasztó) kapszulákat és az applikátor ecsetet a fóliából; a fóliát dobja ki.

- Fogja meg a Unidose kapszulát a szárnyaknál.
- Csavarja meg mindkét oldalt ellenkező irányba, amíg a forrasztás teljesen el nem szakad.
- Dobja ki a hosszú szárú oldalt (a hosszabbik felet).
- A hegyét teljesen átnedvesítve mártsa az applikátort a nyílásba.

Útmutató fogzománchoz és/vagy fogállományhoz való kötéshez a Unidose adagolórendszer használat esetén:

1. Szigeteljen, készítsen elő és szárítson.
2. Kondicionálja a zománc/dentin felszíneket 15 másodpercig Kerr Gel Etchant (37,5%-os foszforsav)* segítségével. Öblítse vízzel, hogy minden maratószer eltávozzon - körülbelül 15 - 30 másodpercig. Finoman szárítsa meg levegővel néhány másodpercen át, ügyelve arra, ne hogy kiszárítsa a dentint.
3. Helyezze az applikátor hegyét a sárga Unidose kapszulába (OptiBond FL Primer). Vigye fel az anyagot az előkészített zománc/dentin felszínekre könnyed ecsetelő mozdulatokkal 15 másodpercen keresztül. Óvatosan szárítsa levegővel körülbelül 5 másodpercig. Ennél a pontnál a fogállomány/fogzománc felszínének enyhén fényesnek kell lennie. Ne engedje meg a nyálszennyezést.

Magyar

Megjegyzés: Több fog restaurálása esetén az összes előkészített felületen alkalmazza az OptiBond FL primert, mielőtt a ragasztót felhordaná. Ha az applikátor hegyét belemártotta a ragasztóba, **NE TEGYE VISSZA** a primer tartályába, hanem használjon új applikátor ecsetet.

4. Ugyanannak az applikátor ecsetnek a hegyét helyezze a fekete Unidose kapszulába (OptiBond FL ragasztó). Vigye fel az anyagot az előkészített zománc/dentin felszínekre könnyed ecsetelő mozdulatokkal 15 másodpercen keresztül. A szegélyezéshez vagy vékonyításhoz szükség esetén alkalmazzon enyhe levegőfúvást.
5. Végezzen polimerizációt**.
6. Folytassa a kompozit elhelyezésével.

Palackos adagolórendszer

Az OptiBond FL adagolása palackból:

- Nyomjon ki egy cseppnyi OptiBond FL primert az eldobható keverőcsészébe.
- Nyomjon ki egy cseppnyi OptiBond FL ragasztót az eldobható keverőcsészébe.
- Az applikátor ecsettel vigye fel először a primert, majd a ragasztót.

Útmutató fogzománchoz és/vagy fogállományhoz való kötéshez a palackos adagolórendszer használata esetén:

1. Szigeteljen, készítsen elő és szárítson.
2. Kondicionálja a zománc és dentin felszíneket 15 másodpercig Kerr Gel Etchant (37,5%-os foszforsav)* segítségével. Öblítse vízzel, hogy minden maratószer eltávozzon – körülbelül 15 – 30 másodpercig. Szárítsa óvatosan levegővel néhány másodpercig, ügyeljen rá, hogy a fogállomány ne száradjon ki.
3. Nyomjon ki OptiBond FL primert (1. üveg) eldobható keverőcsészébe. Vigye fel az anyagot a zománc és dentin felszínre könnyed ecsetelő mozdulatokkal, 15 másodpercen keresztül. Óvatosan szárítsa levegővel körülbelül 5 másodpercig. Ennél a pontnál a fogállomány felszínének enyhén fényesnek kell lennie. Ne engedje meg a nyálszennyezést.
4. Nyomjon ki és, vékony réteget létrehozva, hordjon fel OptiBond FL ragasztót (2. üveg) egyenletesen a fogzománcre és fogállományra. A szegélyezéshez vagy vékonyításhoz szükség esetén alkalmazzon enyhe levegőfúvást.
5. Végezzen polimerizációt**.
6. Folytassa a kompozit elhelyezésével.

Szobahőmérsékleten tárolandó.

***Vigyázat:** Foszforsavat tartalmaz. Kerülje a szemmel, bőrrel és lágyszövetekkel való érintkezést. Amennyiben a szembe kerül, vagy bőrrel érintkezik, azonnal mossa le víz-

zel. Szembe kerülés esetén forduljon orvoshoz. Belsőleg történő alkalmazása tilos

****Ajánlott polimerizációs időtartamok Kerr Lights használatakor:**

Demi – 5 másodperc;
L.E.Demetron II – 5 másodperc;
L.E.Demetron I – 10 másodperc;
Optilux 501 – turbó üzemmódban 10 másodperc, gyors üzemmódban 20 másodperc, illetve normál üzemmódban 20 másodperc. Minden más lámpa esetén a gyártó utasításait kell követni.

VIGYÁZAT: A kipolimerizálatlan metakrilát műgyanta kontakt dermatitist okozhat és a fogpulpa sérülését eredményezheti. Bőrrel, szemmel, illetve légyszövettel való érintkezése kerülendő. Bőrrre vagy szembe kerülése esetén azonnal le kell öblíteni bő vízzel.

OptiBond™ FL

Navodila za uporabo

OptiBond™ FL je dvokomponentni sistem podlage ali adheziva za sušenje z neposredno svetlobo. Adheziv OptiBond FL je napolnjen do 48 % z 0,6-mikronskim barijevim steklom, sprošča fluorid in je neprepusten za rentgenske žarke. Ta enkratna tehnologija omogoča najboljšo zaščito pred mikroprepuščanjem in hkrati vzdržuje veliko vezavno moč na različnih površinah. Polnjeni adheziv daje prave "strukturne vezi", ki jih ne najdemo pri adhezivih, ki niso polnjeni. Pri OptiBond FL so spodbujevalniki lepljenja v etanolnem topilu, kar zmanjša potrebo po nanašanju več plasti.

OptiBond FL je na voljo v steklenički in sistemu nanašanja Unidose™.

Navodila za oba sistema nanašanja so navedena spodaj:

Sistem nanašanja UNIDOSE

Nanašanje OptiBond FL s sistemom nanašanja Unidose:

Slovenščina

- Odprite vrečko iz folije po perforiranem robu in jo razprite.
- Kapsule OptiBond FL rumene (FL podlaga) in črne (FL adheziv) barve ter nanašalno krtačko vzemite iz folije; folijo zavržite.
- Primate kapsulo Unidose za zakrilca.
- Vsako stran zasučite v nasprotno smer, dokler tesnilo pokrovčka ne popusti.
- Polovico z dolgim tulcem zavržite (daljšo polovico).
- Nanašalno krtačko vstavite v odprtino in povsem namočite konico krtačke.

Smernice za vezavo na sklenino in/ali dentin s sistemom nanašanja Unidose:

1. Izolirajte in posušite.
2. Na dentin/sklenino nanesite gelsko sredstvo za jedkanje Kerr* (ki vsebuje 37,5odstotno fosforno kislino) in pustite 15 sekund. Spirajte z vodo, da sperete vso sredstvo za jedkanje – približno 15 sekund. Narahlo sušite na zraku nekaj sekund in pazite, da ne sušite zobovine.
3. Vstavite konico nanašalnika v rumeno kapsulo Unidose (podlaga OptiBond FL). Z nežnimi gibi, kot bi uporabljali krtačko, 15 sekund nanašajte material na pripravljene površine sklenine/dentina. Nežno sušite z zrakom približno 5 sekund. Sedaj bi morala

biti površina dentina/sklenine rahlo sijoča. Preprečite kontaminacijo s slino.

Opomba: Pri popravilu več zob uporabite podlago OptiBond FL Prime na vseh pripravljenih površinah preden nanesete adheziv. Če je konica nanašalnika bila v adhezivu, JE NE POLAGAJTE nazaj na površinsko komoro – uporabite novo nanašalno krtačko.

4. Konico iste nanašalne krtačke vstavite v črno kapsulo Unidose (adheziv OptiBond FL). Z nežnimi gibi, kot bi uporabljali krtačko, 15 sekund nanašajte material na pripravljene površine sklenine/dentina. Z zrakom narahlo razpihajte do roba ali stanjšajte s svetlobo, če je treba.

5. Svetlobno sušenje **.

6. Nadaljujte z nanašanjem kompozita.

Nanašanje iz STEKLENIČKE

Nanašanje OptiBond FL iz stekleničke:

- V vdolbino za mešanje za enkratno uporabo nanesite kapljico podlage OptiBond FL.
- V vdolbino za mešanje za enkratno uporabo nanesite kapljico adheziva OptiBond FL.
- Z nanašalno krtačko najprej nanesite podlago, nato pa adheziv.

Smernice za vezavo na sklenino in/ali dentin pri nanašanju iz stekleničke:

1. Izolirajte in posušite.
2. Na dentin in sklenino nanesite gelsko sredstvo za jedkanje Kerr* (ki vsebuje 37,5odstotno fosforno kislino) in pustite 15 sekund. Spirajte z vodo, da sperete vso sredstvo za jedkanje – približno 15 sekund. Nekaj sekund nežno sušite z zrakom, pri čemer pazite, da ne izsušite dentina.
3. V vdolbino za mešanje za enkratno uporabo nanesite podlago OptiBond FL Prime (steklenička #1). Z nežnimi gibi, kot bi uporabljali krtačko, 15 sekund nanašajte material na površine sklenine/dentina. Nežno sušite z zrakom približno 5 sekund. Sedaj bi morala biti površina dentina rahlo sijoča. Preprečite kontaminacijo s slino.
4. Enakomerno nanesite adheziv OptiBond FL Adhesive (steklenička #2) na sklenino in dentin, da napravite tanko prevleko. Z zrakom narahlo razpihajte do roba ali stanjšajte s svetlobo, če je treba.
5. Svetlobno sušenje **.
6. Nadaljujte z nanašanjem kompozita.

Hranite na sobni temperaturi.

***POZOR:** Vsebuje fosforno kislino. Izogibajte se stiku

sredstva s kožo, očmi in mehkim tkivom. V primeru stika s kožo ali očmi takoj izperite z vodo. Poiščite zdravniško pomoč za oči. Ne zaužijte

**** Priporočeni časi sušenja pri uporabi luči Kerr:**

Demi, 5 sekund;
L.E.Demetron II, 5 sekund;
L.E.Demetron I, 10 sekund;
ali Optilux 501 – največja jakost, 10 sekund, povečana jakost 20 sekund, ali običajna jakost 20 sekund. Za vse druge polimerizacijske lučke upoštevajte priporočila proizvajalca.

POZOR: Nopolimerizirana metakrilna smola lahko povzroči kontaktni dermatitis in poškoduje pulpo. Preprečite stik s kožo, z očmi in mehкими tkivi. Po stiku dobro sperite z vodo.

OptiBond™ FL

Návod k použití

OptiBond™ FL je adhesivní primerový systém o dvou komponentách, indikovaný pro použití v aplikacích tvrzených přímým světlem. Adhesivum OptiBond FL je ze 48 % tvořeno baryovým sklem o průměru 0,4 mikronů, uvolňuje fluorky a nepropouští rentgenové záření. Tato unikátní technologie zaručuje nejvyšší stupeň ochrany před mikroskopickým únikem a zároveň zajišťuje vysokou pevnost vazby na různé povrchy. Plněné adhesivum zajišťuje pravou „strukturální vazbu“, které neplněné adhesivní systémy nedosahují. U přípravku OptiBond FL se promotory adheze nalézají v alkoholovém roztoku, což snižuje potřebu vrstvení.

Přípravek OptiBond FL je k dispozici jak v lahvičce, tak v dávkovacím systému Unidose™.

Pokyny pro použití obou typů dávkovacích systémů:

Dávkovací systém UNIDOSE

Postup pro nanášení přípravku OptiBond FL pomocí dávkovacího systému Unidose:

- Otevřete fóliové pouzdro podél perforovaného okraje – sloupněte jej.
- Vyjměte žlutou kapsli OptiBond FL Unidose (FL prime) a černou kapsli (FL adhesivum) a aplikační štětec z fólie; fólii zlikvidujte.
- Uchopte kapsli Unidose za křídélka.
- Točte každou stranou

opačným směrem, až se těsnění zcela rozlomí.

- Odložte stranu s dlouhým dříkem (delší polovina).
- Ponořte aplikační štětec do otvoru tak, aby se špička úplně namočila.

Pokyny pro aplikaci na sklovinu a/nebo dentin pomocí dávkovacího systému:

1. Izolujte a osušte místo použití.
2. Naleptávejte sklovinu/dentin po dobu 15 vteřin leptacím gelem Kerr (37,5 % kyseliny fosforečné)*. Oplachujte vodou až do úplného odstranění leptadla - přibližně 15 sekund. Jemně sušte vzduchem po dobu několika sekund. Pozor na přesušení dentinu.
3. Ponořte špičku aplikátoru do žluté kapsle Unidose (OptiBond FL Prime). Lehce krouživými pohyby roztírejte materiál po dobu 15 sekund na povrch připravovaného dentinu/skloviny. Jemně sušte vzduchem po dobu přibližně pěti sekund. V tomto okamžiku by se měl povrch dentinu/skloviny mírně lesknout. Nedovolte kontaminaci slinami.
Poznámka: Při rekonstrukci několika zubů aplikujte OptiBond FL Prime na všechny opracovávané povrchy ještě před aplikací adheziva. Pokud se aplikační špička dostala do styku s adhezivem, **NEVRACEJTE** ji zpět do komory primery, použijte nový aplikační štětec.
4. Ponořte špičku stejného aplikačního štětce do černé

Česky

kapsle Unidose (adhesivum OptiBond FL). Lehce krouživými pohyby roztírejte materiál po dobu 15 sekund na povrch připravovaného dentinu/skloviny. V případě potřeby rozfoukejte materiál do tenké vrstvy nebo k okraji pomocí jemného proudu vzduchu.

5. Vytvrďte světlem. **

6. Poté aplikujte kompozitní výplň.

LAHVIČKOVÝ dávkovací systém

Postup pro aplikaci pomocí lahvičkového dávkovacího systému OptiBond FL:

- Naneste jednu kapku OptiBond FL prime do míchací misky na jedno použití.
- Naneste jednu kapku adhe-siva OptiBond FL do míchací misky na jedno použití.
- Pomocí aplikačního štětce naneste nejprve primer a pak adhesivum.

Pokyny pro aplikaci na sklovinu a/nebo dentin pomocí lahvičkového dávkovacího systému:

1. Izolujte a osušte místo použití.
2. Naleptávejte sklovinu a dentin po dobu 15 vteřin leptacím gelem Kerr (37,5 % kyseliny fosforečné)*. Oplachujte vodou až do úplného odstranění leptadla - přibližně 15 sekund. Jemně sušte vzduchem po dobu několika sekund. Pozor na přesušení dentinu.
3. Naneste OptiBond FL Prime (Lahvička 1) do míchací misky na jedno použití. Lehce krouživými pohyby roztírejte materiál po dobu 15 sekund na povrch

- připravovaného dentinu a skloviny. Jemně sušte vzduchem po dobu přibližně pěti sekund. V tomto okamžiku by se měl povrch dentinu mírně lesknout. Nedovolte kontaminaci slinami.
4. Rozmíchejte a na povrch skloviny a dentinu stejnoměrně naneste adhezivum OptiBond FL (Lahvička 2) tak, aby vznikla tenká vrstva. V případě potřeby rozfoukejte materiál do tenké vrstvy nebo k okraji pomocí jemného proudu vzduchu.
 5. Vytvrďte světlem. **
 6. Poté aplikujte kompozitní výplň.

Skladujte při pokojové teplotě.

***UPOZORNĚNÍ:** Obsahuje kyselinu fosforečnou. Zabraňte styku s pokožkou, zasažení očí a potřísnění měkkých tkání. Při zasažení očí nebo pokožky zasažené místo ihned opláchněte vodou. Při zasažení očí vyhledejte lékařskou pomoc. Neužívat vnitřně

****Doporučené doby tvrzení pomocí lamp Kerr:**

Demi 5 sekund, L.E.Demetron II 5 sekund, L.E.Demetron I 10 sekund nebo Optilux 501 v režimu Boost 10 sekund, v režimu Ramp 20 sekund nebo v režimu Regular 20 sekund. U ostatních typů polymeračních lamp dodržujte doporučení výrobce.

POZOR: Nezpolymerovaná metakrylátová pryskyřice může způsobit kontaktní dermatitidu a poškodit zubní dřeň. Zabraňte kontaktu s pokožkou, zrakem a měkkými tkáněmi. Zasažené místo důkladně omyjte vodou.

OptiBond™ FL

Kullanım işlemleri

OptiBond™ FL, doğrudan güneş ışığıyla sertleştirme uygulamaları için sağlanan iki parçalı bir primer yapışkan sistemdir. OptiBond FL yapışkan maddesinin %48'i 0.6 mikronluk baryum camı ile doldurulmuştur, florür açığa çıkartır ve ışınları geçirmez. Bu benzersiz teknoloji, çeşitli yüzeylerdeki yüksek yapışma gücünü korurken mikrosızmaya karşı en yüksek derecede koruma sağlar. Bu dolgulu yapışkan, dolgunsuz yapışkan sistemlerde görülmeyen gerçek bir "yapısal bağ" sağlar. OptiBond FL ile yapışmayı artıran malzemeler bir etanol çözücü içinde bulunduğu için birden fazla tabaka gereği azalır.

OptiBond FL, hem şişede hem de Unidose™ uygulama sistemleri ile piyasaya sunulmaktadır.

Her iki uygulama sisteminin kullanma işlemleri aşağıdaki şekildedir:

UNIDOSE Uygulama Sistemi

Unidose uygulama sistemini kullanarak OptiBond FL sistemini hazırlamak için:

- Delikli kenar boyunca folyo torbayı açın - torbayı yırtarak açın.
- Sarı (FL prime) ve siyah (FL adhesive) OptiBond FL Unidose kapsüllerini ve uygulama fırçasını torbadan çıkardıktan sonra torbayı atın.
- Unidose kapsülü kanatlarından tutun.

- Her bir tarafı zıt yönde döndürerek mührün tamamen açılmasını sağlayın.
- Uzun saplı tarafı (daha uzun yarıyı) atın.
- Uygulama fırçasını ağızdan içeri daldırarak ucunu tamamen ıslatın.

Unidose uygulama sistemi kullanarak mineye ve/veya dentine yapıştırma ilkeleri:

1. İzole ederek hazırlayın ve kurutun.
2. %37.5 fosforik asitli Kerr Gel Etchant* aşındırıcıyı dentin/mine üzerinde 15 saniye bekletin. Aşındırıcının tamamen temizlenmesini sağlayana dek suyla yıkayın (yaklaşık 15 saniye). Dentini kurutmamaya çalışarak dikkatle bir kaç saniye havayla kurutun.
3. Uygulama ucunu sarı Unidose kapsüle yerleştirin (OptiBond FL Prime). Malzemeyi hafif bir sürtme hareketi ile hazırlanmış mine/dentin üzerine 15 saniye süreyle uygulayın. Yaklaşık 5 saniye boyunca havayla hafifçe kurulayın. Bu aşamada, dentin/mine yüzeyinin hafif parlak bir görünüşü olmalıdır. Tükürük bulaşmasına izin vermeyin. **NOT:** Birden fazla diş restorasyonunda, yapıştırıcıyı uygulamadan önce tüm hazırlanmış yüzeylere OptiBond FL Prime uygulayın. Uygulama ucunu yapıştırıcı içine yerleştirdiyseniz, primer odasına geri KOYMAYIN, yeni bir uygulama fırçası kullanın.

Türkçe

4. Aynı uygulama fırçasını kullanarak, ucunu siyah Unicode kapsüle yerleştirin (OptiBond FL Adhesive yapıştırıcı madde). Malzemeyi hafif bir sürtme hareketi ile hazırlanmış mine/dentin üzerine 15 saniye süreyle uygulayın. Gerekirse kenara doğru itmek veya inceltmek için hafif hava üfleyin.
5. Işıkla sertleştirin**.
6. Kompoziti yerleştirmeye devam edin.

ŞİŞE (BOTTLE) Uygulama Sistemi

OptiBond FL Şişe uygulamasını hazırlamak için:

- Atılır karıştırma haznesine bir damla OptiBond FL prime damlatın.
- Atılır karıştırma haznesine bir damla OptiBond FL yapışkan maddesinden damlatın.
- Öncelikle primeri daha sonra yapışkanı uygulamak için uygulama fırçası kullanın.
-

Şişe uygulama sistemi kullanılarak mineye ve/veya dentine yapıştırma ilkeleri:

1. İzole ederek hazırlayın ve kurutun.
2. %37.5 fosforik asitli Kerr Gel Etchant* aşındırıcıyı mine ve dentin üzerinde 15 saniye bekletin. Aşındırıcının tamamen temizlenmesini sağlayana dek suyla yıkayın (yaklaşık 15 saniye). Dentini tamamen kurutmamaya dikkat ederek havayla birkaç saniye hafifçe kurulayın.
3. OptiBond FL Prime şişesini (1 numaralı şişe)

- atılır karıştırma haznesine boşaltın. Malzemeyi hafif bir sürtme hareketi ile mine ve dentin üzerine 15 saniye süreyle uygulayın. Yaklaşık 5 saniye boyunca havayla hafifçe kurulayın. Bu aşamada, dentin yüzeyinin hafif parlak bir görünüşü olmalıdır. Tükürük bulaşmasına izin vermeyin.
4. OptiBond FL Adhesive yapışkan madde şişesini (2 numaralı şişe) mine ve dentin yüzeyine boşaltın, ince bir katman oluşturacak şekilde eşit olarak dağıtın. Gerekirse kenara doğru itmek veya inceltmek için hafif hava üfleyin.
 5. Işıkla sertleştirin**.
 6. Kompoziti yerleştirmeye devam edin.

Ortam sıcaklığında saklayın.

***DİKKAT:** Fosforik asit içerir. Cilt, gözler ve yumuşak dokuyla temasına mani olun. Cilde veya gözlere temas edecek olursa, derhal bol suyla temizleyin. Gözler için doktora danışın: Dahilen kullanmayın.

****Kerr Işıklarını kullanırken önerilen Sertleşme Süreleri:**

Demi, 5 saniye, L.E.Demetron II, 5 saniye; L.E.Demetron I, 10 saniye; veya Optilux 501 Boost (Takviye) modunda, 10 saniye, Rampa Modunda, 20 saniye, veya Düzenli Modunda, 20 saniye. Diğer ışıklar için üreticinin önerilerine bakınız.

İKAZ: Sertleşmemiş metakrilat reçinesi, kontakt dermatite ve dişözünde hasara neden olabilir. Cilt, göz ve yumuşak dokuyla temas etmesine mani olun. Temas edecek olursa suyla tamamen temizleyin.

OptiBond™ FL

Kasutusjuhend

OptiBond™ FL on kaheosaline praimer-adhesiiv süsteem, mida kasutatakse direktseteks valguskõvastatavateks aplikatsioonideks. OptiBond FL adhesiiv sisaldab 48% 0,6-mikronilisi baariumklaasi osakesi, mis on fluoori vabastava toimega ja röntgenkontrastsed. See unikaalne tehnoloogia tagab parima kaitse mikrolekke vastu, säilitades samas tugeva seonduvuse erinevate pindade suhtes. Täiteosadega adhesiiv tagab tõelise „struktuurse sidustuse“, mida pole täheldatud täiteaineid mittesisaldavate adhesiivsüsteemide puhul. OptiBond FL puhul sisalduvad adhesiooni tugevdajad etanoolilahuses, vähendades mitmekordse katmise vajadust.

OptiBond FL on saadaval nii pudeli- kui ka Unidose™ süsteemina.

Näidustused mõlema süsteemi kasutamiseks:

UNIDOSE aplikatsioonisüsteem

OptiBond FL kasutamine Unidose aplikatsioonisüsteemina:

- Avage fooliumpakend piki perforeeritud serva – rebi pakendil serv.
- Eemaldage OptiBond FL Unidose kollane (FL primer) ja must (FL adhesiiv) kapsel ja aplikaator pakendist; visake pakend ära.
- Hoidke Unidose kapslit tiibadest.

- Väänake mõlemat poolt vastassuunas kuni sulgur on täielikult lahti murtud.
- Visake pikema varrega külg (pikem pool) ära.
- Sisestage aplikaatoriotsik avausse, kastes kogu aplikaatoriotsiku.

•
Juhised emaili ja/või dentiini sidustuseks süsteemiga:

1. Isoleerige preparatsioonipind ja kuivatage.
2. Söövitage emaili/dentiini 15 sekundit Kerr Gel Etchant* 37,5%-lise fosforhappega. Loputage veega nii kaua, kuni kogu hape on hambapinnalt täielikult eemaldatud – umbes 15 sekundit. Õhkuivatage ettevaatlikult mõne sekundi jooksul, hoiduge dentiini ülekuivatamisest.
3. Asetage aplikaator kollasesse Unidose kapslisse (OptiBond FL Prime). Aplitseerige materjal prepareeritud emaili/dentiini pindadele 15 sekundi jooksul kergete hõõruvate liigutustega. Kuivatage õrnalt õhuga umbes 5 sekundit. Selleks hetkeks peaks dentiini pind olema kergelt läikiv. Püüdke vältida süljega kontaminatsiooni.

Märkus: Kui restaureeritakse mitut hammast, kasutage OptiBond FL Prime kõikidel prepareeritud pindadel, enne kui aplitseerite adhesiivi. Kui aplikaatoriotsik on adhesiivi sisestatud, **ÄRGE ASETAGE** seda tagasi praimerikarbiossa, vaid kasutage selleks uut aplikaatoriotsikut.

Eesti

4. Sisestage sama aplikaatoriotsik musta Unidose kapslissa (OptiBond FL Adhesive). Aplitseerige materjal prepareeritud emaili/dentiini pindadele 15 sekundi jooksul kergete hõõruvate liigutustega. Puhuge servale või vajadusel vähendage adhesiivi liiga, kasutades kerget õhujuga.
5. Valguskõvastamine **.
6. Kandke peale komposiit-täidis.

PUDEL aplikatsioonisüsteem

OptiBond FLi kasutmine pudelsüsteemina:

- Doseerige üks tilk OptiBond FL praimerit ühekordsele segamisalusele.
- Doseerige üks tilk OptiBond FL adhesiivi ühekordsele segamisalusele.
- Kasutage aplikaatorit asetamiseks esmalt praimerit ja seejärel adhesiivi.

Juhised emaili ja/või dentiini sidustamiseks pudelsüsteemiga:

1. Isoleerige preparatsioonipind ja kuivatage.
2. Söövitage emaili/dentiini 15 sekundit Kerr Gel Etchant* 37,5%-lise fosforhappega. Loputage veega nii kaua, kuni kogu hape on hambapinnalt täielikult eemaldatud – umbes 15 sekundit. Õhkuivatage ettevaatlikult, hoiduge dentiini ülekuivatamisest.
3. Asetage OptiBond FL Prime (pudel nr 1) ühekordsele segamisalusele. Aplitseerige materjal prepareeritud emaili/dentiini pindadele 15 sekundi jooksul kergete

hõõruvate liigutustega. Kuivatage õrnalt õhuga umbes 5 sekundit. Selleks hetkeks peaks dentiini pind olema kergelt läikiv. Püüdke vältida süljega kontaminatsiooni.

4. Aplitseerige OptiBond FL adhesiivi (pudel nr 2) ühtlaselt emailile ja dentiinile, kattes kogu pinna õhukese kihina. Puhuge servale või vajadusel vähendage adhesiivi liiga, kasutades kerget õhujuga.
5. Valguskõvastamine **.
6. Kandke peale komposiit-täidis.

Hoida toatemperatuuril.

***ETTEVAATUST:** sisaldab fosforhapet. Vältige sattumist nahale, silma ja pehmetele kudedele. Nahale või silma sattumisel uhtke kohe veega. Silma sattumisel pöörduge arsti poole. Mitte sisse võtta

**** Soovitatavad kõvastumisajad, kasutades Kerr valguskõvastavaid lampe:**

Demi, 5 sekundit; L.E. Demetron II, 5 sekundit; L.E. Demetron I, 10 sekundit; või Optilux 501 Boost-režiimis, 10 sekundit, Ramp-režiimis, 20 sekundit, või Regular-režiimis, 20 sekundit. Teiste valgusallikate puhul vaadake vastavaid tootja soovitusi.

ETTEVAATUST: Kõvastamata metakrülaatvaik võib põhjustada kontaktdermatiiti ja kahjustada pulpi. Vältida kontakti naha, silmade ja pehmete kudedega. Pärast kokkupuudet pesta hoolikalt veega.

OptiBond™ FL

Lietošanas instrukcija

OptiBond™ FL ir pamatslāņa saistoša divdaļīga sistēma, kas indicēta uzklājumiem, kas tiek cietēti tiešas gaismas iedarbībā. OptiBond FL saistvielas 48% satur 0,6 mikronu bārija stikla, tas izdala fluorīdus un ir rentgenkontrastējošs. Šī unikālā tehnoloģija sniedz augstu aizsardzības līmeni pret mikrotecēšanu, vienlaikus nodrošinot lielu piesaistes noturību dažādām virsmām. Uzpildītā saistviela izveido īstu „strukturālu piesaisti“, kāda nepastāv neuzpildītās saistošās sistēmās. Ar OptiBond FL salipšanas aktivizētāji atrodas etilspirta šķīdinātājā, samazinot vajadzību pēc daudzkārtējiem pārklājumiem.

OptiBond FL ir pieejams gan pudelītēs, gan Unidose™ padeves sistēmām.

Aabu padeves sistēmu lietošanas norādījumi:

UNIDOSE padeves sistēma

Lai izspiestu OptiBond FL, lietojot Unidose fasējumu sistēmu:

- Atveriet folijas maisiņa perforēto malu – atlobiet maisiņu valā.
- No folijas izņemiet OptiBond FL Unidose dzelteno (FL pamatslānis) un melno (FL saistviela) kapsulu un aplikatora otiņu; izmetiet foliju.
- Satveriet Unidose kapsulu aiz izcilniem.
- Griežiet katru pusi pretējā

virzienā, līdz pārklājums ir pilnīgi saplīsis.

- Izmetiet garā stobra pusi (garāko pusi).
- Iegremdējiet aplikatora otiņu atverē, pilnībā samitrinot tās galu.

Norādījumi par piesaisti pie emaljas un/vai dentīna, izmantojot Unidose padeves sistēmu:

1. Izolējiet zonu un žāvējiet.
2. Uzlieciet Kerr Gel Etchant* (37,5% fosforskābe) uz dentīna/emaljas un turiet 15 sekundes. Skalojiet ar ūdeni, kamēr kodinātājs ir pilnībā noskalots – apmēram 15 sekundes. Dažas sekundes uzmanīgi žāvējiet ar gaisu, tā lai neizžāvētu dentīnu.
3. Novietojiet aplikatora otiņu dzeltenajā Unidose kapsulā (OptiBond FL pamatslānis). Ar viegli berzējošu kustību 15 sekunžu laikā uzklājiet materiālu sagatavotajām emaljas/dentīna virsmām. Apmēram 5 sekundes viegli žāvējiet ar gaisu. Šajā brīdī dentīna/emaljas virsmai vajadzētu būt nedaudz spīdīgai. Nepieļaujiet piesārņošanu ar siekalām.
Piezīme: Atjaunojot vairākus zobus, lietojiet OptiBond FL pamatslāni uz visām sagatavotajām virsmām pirms saistvielas uzlikšanas. Ja aplikatora gals ir bijis ievietots saistvielā, **NELIECIET** to atpakaļ uzpildes kamerā, bet izmantojiet jaunu aplikatora otiņu.
4. Izmantojot to pašu aplikatora otiņu, iemērciet

Latvija

melnajā Unidose kapsulā (OptiBond FL saistviela). Ar viegli berzējošu kustību 15 sekunžu laikā uzklāriet materiālu sagatavotajām emaljas/dentīna virsmām. Ar vieglu gaisa plūsmu kārtiņu izpūstiet, lai norobežotu vai, ja nepieciešams, padarītu plānāku.

5. Cietējiet gaismā.**

6. Turpiniet procedūru, uzliekot kompozītmateriālu.

PUDELĪTES padeves sistēma

Lai pielietotu OptiBond FL pudelītes padevi:

- Izspiediet vienu OptiBond FL pamatslāņa pilienu vienreizējās lietošanas sajaukšanas trauciņā.
- Izspiediet vienu OptiBond FL saistvielas pilienu vienreizējās lietošanas sajaukšanas trauciņā.
- Izmantojiet aplikatora otiņu, lai vispirms uzklātu uzpildītāju un pēc tam saistvielu.

Norādījumi par piesaisti pie emaljas un/vai dentīna, izmantojot pudelītes padeves sistēmu:

1. Izolējiet zonu un žāvējiet.
2. Uzlieciet Kerr Gel Etchant* ar 37,5% fosforskābes uz emaljas un dentīna un turiet 15 sekundes. Skalojiet ar ūdeni, kamēr kodinātājs ir pilnībā noskalots – apmēram 15 sekundes. Dažas sekundes uzmanīgi žāvējiet ar gaisu tā, lai nepāržāvētu dentīnu.
3. Iespiediet OptiBond FL pamatslāņa+E68 (pudelīte nr. 1) vienreizējās lietošanas sajaukšanas trauciņā. Ar viegli berzējošu kustību

15 sekunžu laikā uzklājiet materiālu emaljas/dentīna virsmām. Apmēram 5 sekundes viegli žāvējiet ar gaisu. Šajā brīdī dentīna virsmai vajadzētu būt nedaudz spīdīgai. Nepieļaujiet piesārņošanu ar siekalām.

4. Izspiediet un vienmērīgi uzklājiet OptiBond FL sastāvvielu (pudelīte nr. 2) uz emaljas un dentīna, veidojot plānu pārklājumu. Ar vieglu gaisa plūsmu kārtiņu izpūstiet, lai norobežotu vai, ja nepieciešams, padarītu plānāku.

5. Cietējiet gaismā.**

6. Turpiniet procedūru, uzliekot kompozītmateriālu.

Glabājiet istabas temperatūrā.

***UZMANĪBU:** Satur fosforskābi. Nepieļaujiet, lai materiāls saskartos ar ādu, iekļūtu acīs vai mīkstajos audos. Ja materiāls iekļuvis acīs, nekavējoties skalojiet tās ar ūdeni. Vērsieties pēc medicīniskas palīdzības pie acu ārsta. Nelietot iekšķīgi.

****Ieteicamie cietināšanas laiki, izmantojot Kerr gaismas:**

Demi – 5 sekundes;
L.E.Demetron II – 5 sekundes;
L.E.Demetron I – 10 sekundes;
vai Optilux 501 pastiprinātā režīmā – 10 sekundes, rampas režīmā – 20 sekundes, vai parastā režīmā – 20 sekundes.
Citas gaismas izmantošanas gadījumā skatiet ražotāja ieteikumus.

BRĪDINĀJUMS: Nesacietējusi metakrilāta sveķi var izraisīt kontaktdermatītu un bojāt pulpu. Nepieļaujiet, lai materiāls saskartos ar ādu, iekļūtu acīs vai mīkstajos audos. Pēc saskares rūpīgi noskalojiet ar ūdeni.

OptiBond™ FL

Naudojimo instrukcija

OptiBond™ FL yra dviejų dalių (grunto ir adhezyvo) sistema, skirta naudoti tada, kai kietinama tiesiogine šviesa. OptiBond FL adhezyvas yra 48% užpildytas 0,6 mikrono bario stiklu, išskiria fluoridą ir yra rentgenokontrastinis. Ši unikali technologija pasižymi aukščiausio lygio apsauga nuo mikroprotėkių ir išlaiko didelę sukibimo su įvairiais paviršiais jėgą. Užpildo adhezinės sistemos suteikia gerą „struktūrinį sukibimą“, kurio nėra „ne užpildo“ adhezinėse sistemose. OptiBond FL adhezijos aktyvatoriai pateikiami etanolio tirpale, todėl nereikia keletu sluoksnių.

OptiBond FL galima įsigyti buteliukuose ir Unidose™ pakuotėse.

Abiejų tipų pakuočių naudojimo instrukcijos:

UNIDOSE pakuotė

OptiBond FL paruošimas naudojant Unidose pakuotę:

- Nuplėsdami perforuotą kraštą, atidarykite folijos maišelį.
- Iš maišelio išimkite OptiBond FL Unidose geltonos spalvos (FL gruntas) ir juodos spalvos (FL adhezyvas) kapsules ir aplikatoriaus šepetėlį; maišelį išmeskite.
- Suimkite Unidose kapsulę už sparnelių.
- Sukite vieną ir kitą pusę priešingomis kryptimis tol, kol plomba visiškai sulūš.

- Išmeskite pusę su ilgu kote-
liu (ilgesnę dalį).
- Įkiškite aplikatoriaus šepetėlį
ir sudrėkinkite jo galiuką.

Sujungimo su emaliu ir (arba) dentinu nurodymai naudojant Unidose pakuotę:

1. Izoliuokite preparatą ir
išdžiovinkite.
 2. Ant dentino (emalio) 15
sekundžių uždėkite Ker-
ro esdinamojo gelio* su
37,5% fosforo rūgšties.
Paskalaukite vandeniu tol,
kol neliks esdinamosios
medžiagos – maždaug 15
sekundžių. Keletą sekundžių
džiovinkite švelnia oro srove,
stenkitės neišdžiovinti den-
tino.
 3. Įkiškite aplikatoriaus galiuką
į geltonos spalvos Uni-
dose kapsulę (OptiBond FL
gruntas). 15 sekundžių at-
sargiais šveičiamaisiais
potėpiais tepkite medžiagą
ant paruošto emalio (den-
tino) paviršiaus. Maždaug 5
sekundes džiovinkite švelnia
oro srove. Šiame etape den-
tino (emalio) paviršius turėtų
įgauti neryškų spindesį.
Saugokite jį nuo sąlyčio su
seilėmis.
- Pastaba:** Jei restauruojate
daugiau nei vieną dantį,
prieš tepdami adhezyvą, ant
visų paruoštų paviršių pirmi-
ausiai užtepkite OptiBond
FL grunto. Jei aplikatori-
aus galiukas buvo įmerktas į
adhezyvą, **NEKIŠKITE** jo atgal
į gruntą – naudokite naują
aplikatoriaus šepetėlį.
4. To paties aplikatoriaus
šepetėlio galiuką įkiškite

Lietuva

į juodos spalvos Unidose kapsulę (OptiBond FL adhezyvas). 15 sekundžių atsargiais šveičiamaisiais potėpiaiais tepkite medžiagą ant paruošto emalio (dentino) paviršiaus. Silpna oro srove nupūskite adhezinę medžiagą į pakraščius arba paploninkite sluoksnį, kur to reikia.

5. Kietinkite šviesa**.

6. Tada dėkite kompozitą.

Buteliukas

OptiBond FL buteliuko paruošimas:

- Įlašinkite lašą OptiBond FL grunto į vienkartinį maišymo indą.
- Įlašinkite lašą OptiBond FL adhezivo į vienkartinį maišymo indą.
- Aplikatoriaus šepetėliu pirmiau užtepkite gruntą, o vėliau – adhezivą.

Sujungimo su emaliu ir (arba) dentinu nurodymai naudojant buteliuką:

1. Izoliuokite preparatą ir išdžiovinkite.
2. Ant dentino ir emalio 15 sekundžių uždėkite Kerro esdinamojo gelio* su 37,5% fosforo rūgšties. Paskalaukite vandeniu tol, kol neliks esdinamosios medžiagos – maždaug 15 sekundžių. Keletą sekundžių džiovinkite švelnia oro srove, stenkitės neišdžiovinti dentino.
3. Į vienkartinį maišymo indą įlašinkite OptiBond FL grunto (1 buteliukas). 15 sekundžių atsargiais šveičiamaisiais potėpiaiais tepkite medžiagą ant paruošto emalio (den-

tino) paviršiaus. Maždaug 5 sekundes džiovinkite švelnia oro srove. Šiame etape dentino paviršius turėtų įgauti neryškų spindesį. Saugokite jį nuo sąlyčio su seilėmis.

4. Ant emalio ir dentino užlašinkite OptiBond FL adhezivo (2 buteliukas) ir tolygiai paskleiskite plonu sluoksniu. Silpna oro srove nupūskite adhezinę medžiagą į pakraščius arba paploninkite sluoksnį, kur to reikia.

5. Kietinkite šviesa**.

6. Tada dėkite kompozitą.

Laikykite kambario temperatūroje.

***PERSPĖJIMAS:** Sudėtyje yra fosforo rūgšties. Būkite atsargūs, kad nepatektų ant odos, minkštųjų audinių ir į akis. Jei skysčio patektų ant odos, nedelsdami nuplaukite vandeniu. Jei skysčio patektų į akis, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Kietinkite šviesa

**** Rekomenduojama kietinimo trukmė naudojant Kerro lempas:**

„Demi“, 5 sekundės; „L.E. Demetron II“, 5 sekundės; „L.E. Demetron I“, 10 sekundžių; arba „Optilux 501“ „Boost“ režimu, 10 sekundžių, „Ramp“ režimu, 20 sekundžių, arba „Regular“ režimu, 20 sekundžių. Jei naudojate kitokias lempas, žr. gamintojo rekomendacijas.

PERSPĖJIMAS: Nesukietinta metakrilato derva gali sukelti dermatitą ir pažeisti danties pulpą. Būkite atsargūs, kad jo nepatektų ant odos, akių ir minkštųjų audinių. Patekus cemento, kruopščiai praplaukite vandeniu.

OptiBond™ FL

Návod na použitie

OptiBond™ FL je dvojzložkový systém (podklad-adhezívum) určený k priamemu vytvrdzovaniu svetelným zdrojom. OptiBond FL adhezívum obsahuje 48% báriového skla s veľkosťou častíc 0,6 mikrónu, uvoľňuje fluorid a je nepriepustný pre röntgenové lúče. Táto jedinečná technológia zabezpečuje najvyššiu úroveň ochrany pred mikroúnikmi a zároveň zachováva vysokú príľnavosť materiálu k rôznym druhom povrchov. Výplňové adhezívum, na rozdiel od nevýplňových adhezívnych systémov, vytvára skutočnú „štruktúrnú väzbu“. Podporné adhezívne prvky prípravku OptiBond FL sú rozpustené v etanole, čím sa významne redukuje potreba nanášania viacerých vrstiev.

OptiBond FL sa dodáva v dvoch formách, fľaškové balenie alebo systém Unidose™.

Pokyny na používanie oboch systémov:

Systém UNIDOSE

Príprava OptiBond FL použitím systému Unidose:

- Odtrhnutím perforovanej časti fólie otvorte púzdro.
- Vyberte žlté OptiBond FL Unidose (FL podklad) a čierne (FL adhezívum) kapsule a kefku aplikátora z balenia; zlikvidujte fóliu.
- Stlačte kapsulu Unidose na uškách.
- Obe strany skrúťte opačným

smerom, až kým sa uzáver úplne nerozломí.

- Časť s dlhou stopkou (dlhšiu polovicu) zlikvidujte.
- Ponorte špičku aplikátora do otvoru a kompletne ju navlhčite.

Návod na lepenie na sklovinu alebo dentín použitím systému Unidose:

1. Ošetrované miesto izolujte a vysušte.
2. Naneste leptadlo Kerr Gel Etchant* (s 37,5% kyselinou fosforečnou) na sklovinu/zubovinu a nechajte 15 sekúnd pôsobiť. Vyplachujte vodou do úplného odstránenia leptadla – približne 15 sekúnd. Niekoľko sekúnd jemne sušte vzduchom a dávajte pozor, aby ste nevysušili zubovinu.
3. Vložte hrot aplikátora do žltej kapsule Unidose (Opti-Bond FL Prime). Materiál aplikujte na pripravený povrch skloviny/zuboviny ľahkými čistiacimi pohybmi po dobu 15 sekúnd. Jemne sušte vzduchom približne 5 sekúnd. V tomto okamihu by mal mať povrch zuboviny/skloviny trochu lesklý vzhľad. Zabráňte kontaminácii slinami.

Poznámka: Pri obnove viacerých zubov použite Opti-Bond FL Prime na všetky pripravené povrchy pred aplikovaním adhezíva. Ak bol hrot aplikátora umiestnený do adhezíva, NEVKLADAJTE ho späť do časti podkladu, použite nový hrot aplikátora.

4. Umiestnite hrot používanej kefky aplikátora do čiernej

Slovensky

kapsule Unidose (OptiBond FL Adhesive). Materiál aplikujte na pripravený povrch skloviny/zuboviny ľahkými čistiacimi pohybmi po dobu 15 sekúnd. V prípade potreby rozfúkajte k okraju rovnomerne pomocou jemnej aplikácie vzduchu.

5. Vytvrdte svetlom.**

6. Pokračujte aplikáciou kompozitného materiálu.

Fľaškové balenie OptiBond FL

Príprava fľaškového balenia OptiBond FL:

- Kvapnite jednu kvapku OptiBond FL príme do jednorazovej zmiešavacej jamky.
- Kvapnite jednu kvapku OptiBond FL adhezíva do jednorazovej zmiešavacej jamky.
- Kefkou aplikátora aplikujte podklad ako prvý a následne adhezívum.

Návod na lepenie na sklovinu a/alebo zubovinu použitím fľaškového balenia Opti-bond FL:

1. Ošetrované miesto izolujte a vysušte.
2. Leptadlo Kerr Gel Etchant* (s 37,5% kyselinou fosforečnou) naneste na sklovinu a zubovinu a nechajte 15 sekúnd pôsobiť. Vyplachujte vodou do úplného odstránenia leptadla – približne 15 sekúnd. Jemne sušte vzduchom niekoľko sekúnd, ale nevysušte zubovinu.
3. Naneste prípravok OptiBond FL Prime (fľaštička č. 1) do jednorazovej zmiešavacej jamky. Materiál aplikujte na povrch skloviny a zuboviny ľahkými čistiacimi pohybmi počas 15 sekúnd. Jemne sušte vzduchom približne 5

sekúnd. V tomto okamihu by mal mať povrch zuboviny trochu lesklý vzhľad. Zabráňte kontaminácii slinami.

4. Naneste a aplikujte rovnomerne prípravok OptiBond FL Adhesive (fľaštička č. 2) na sklovinu a zubovinu vytvoriac tak tenkú vrstvu. V prípade potreby rozfúkajte k okraju rovnomerne pomocou jemnej aplikácie vzduchu.
5. Vytvrdzte svetlom.**
6. Pokračujte aplikáciou kompozitného materiálu.

Uskladnite pri izbovej teplote.

***POZOR:** Obsahuje kyselinu fosforečnú. Zabráňte kontaktu s kožou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu s kožou alebo očami zasiahnuté miesto okamžite opláchnite vodou. Pri zasiahnutí očí vyhľadajte lekársku pomoc. Neužívajte interne.

****Odporúčané časy vytvrdzovania pri použití svetelných zdrojov firmy Kerr:**

Demi 5 sekúnd, L.E.Demetron II 5 sekúnd, L.E.Demetron I 10 sekúnd, alebo Optilux 501 v režime Boost 10 sekúnd, v režime Ramp 20 sekúnd alebo v režime Regular 20 sekúnd. Pri všetkých ostatných druhoch svetla postupujte podľa odporúčania výrobcu.

POZOR: Nepolymerizovaná metakrylátová živica môže spôsobiť kontaktnú dermatitídu a poškodiť zubnú dreň. Zabráňte kontaktu s kožou, očami a mäkkým tkanivom. V prípade kontaktu zasiahnuté miesto dôkladne vypláchnite vodou.

OptiBond™ FL

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

OptiBond™ FL е система, съставена от две части – праймер и адхезив – и предназначена за пряка фотополимеризация. Адхезивът OptiBond FL съдържа 48% 0,6-микронно бариново стъкло, отделя флуорид и е рентгеноконтрастен. Тази уникална технология осигурява най-високо ниво на защита срещу микротечове, като предлага отлично свързване с различни повърхности. Адхезивът с пълнеж осигурява истинска “структурна връзка”, която не се среща при адхезивните системи без пълнеж. При OptiBond FL носител на адхезивните активатори е разтвор от етилов алкохол, като по този начин се намалява нуждата от нанасяне на повече от един слой.

OptiBond FL се предлага както в дозиращи шишенца, така и в дозиращи системи Unidose™.

Инструкции за употреба в двата варианта:

Дозираща система UNIDOSE

За да нанесете OptiBond FL с помощта на дозиращата система Unidose:

- Отворете алуминиевото пакетче по перфорирания му ръб – разтворете го.
- Извадете жълтата (с праймера FL) и черната (с адхезива FL) капсула на OptiBond FL и апликаторната четчица; изхвърлете алуминиевото пликче.
- Хванете капсулата за дръжките.
- Завъртете двете части на капсулата в противоположни посоки, докато я разпечатате.

- Изхвърлете частта с дългата дръжка (по-дългата половина).
- Потопете апликаторната четчица до пълно намокряне на края ѝ.

Указания за залепване към емайл и/или дентин с помощта на дозиращата система Unidose:

1. Изолирайте повърхността и я подсушете.
2. Нанесете ецващ гел Kerr Gel Etchant* с 37,5% фосфорна киселина върху дентина/емайла и изчакайте 15 секунди. Изплакнете с вода до пълно отмиване на гела – около 15 секунди. Внимателно подсушете с въздушна струя, като следите да не изсушавате дентина.
3. Натопете върха на апликатора в жълтата капсула Unidose (с праймер OptiBond FL). Нанесете материала върху подготвената емайлова/дентинова повърхност с леко разтъркващо движение в продължение на 15 секунди. Леко подсушете с въздух за около 5 секунди. На този етап дентиновата/емайловата повърхност трябва да придобие леко лъскав вид. Не допускайте замърсяване със слюнка.

Забележка: При възстановяване на повече от един зъб нанесете OptiBond FL Prime върху всички подготвени повърхности преди приложението на адхезива. Ако върхът на апликатора е бил потапян в адхезив, **НЕ ГО ВРЪЩАЙТЕ** в камерата с праймера – използвайте нова апликаторна четчица.

4. Натопете върха на същата апликаторна четчица в черната капсула Unidose (с

âβĬ ±a00ÉÉ

адхезив OptiBond FL). Нанесете материала върху подготвената емайлова / дентинова повърхност с леко разтъркващо движение в продължение на 15 секунди. Обдухайте материала с лека струя въздух, за да го разпрострете до границите на кавитета или да изтъните слоя, ако е необходимо.

5. Фотополимеризирайте**.

6. Продължете с поставянето на композита.

Дозиращо ШИШЕНЦЕ

За да нанесете OptiBond FL с дозиращото шишенце:

- Сипете една капка от праймера OptiBond FL върху смесителната плочка за еднократна употреба.
- Сипете една капка от адхезива OptiBond FL върху смесителната плочка за еднократна употреба.
- Използвайте апликаторната четчица, за да нанесете първо праймера, а след това адхезива.

Указания за залепване към емайл и/или дентин с помощта на шишенцето:

1. Изолирайте повърхността и я подсушете.
2. Нанесете ецващ гел Kerr Gel Etchant* с 37,5% фосфорна киселина върху емайла и дентина и изчакайте 15 секунди. Изплакнете с вода до пълно отмиване на гела – около 15 секунди. Подсушете леко с въздух за няколко секунди, като внимавате да не пресушите дентина.
3. Сипете праймера OptiBond FL (Шишенце 1) в смесителната плочка за еднократна употреба. Нанесете материала върху подготвената емайлова/ дентинова повърхност с леко разтъркващо движение в продължение на 15 секунди.

Леко подсушете с въздух за около 5 секунди. На този етап дентиновата повърхност трябва да придобие леко лъскав вид. Не допускайте замърсяване със слюнка.

4. Сипете адхезива OptiBond FL (Шишенце 2) и го разстелете в равномерен тънък слой върху емайла и дентина. Обдухайте материала с лека струя въздух, за да го разпрострете до границите на кавитета или да изтъните слоя, ако е необходимо.
5. Фотополимеризирайте**.
6. Продължете с поставянето на композита.

Да се съхранява при стайна температура.

*** ВНИМАНИЕ:** Съдържа фосфорна киселина. Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. В случай на контакт с кожата или очите, незабавно изплакнете с вода. Осигурете офталмологична помощ. Да не се поема вътрешно

****Препоръчителна продължителност на полимеризация при използване на лампи Kerr:**

Demі за 5 секунди; L.E.Demetron II за 5 секунди; L.E.Demetron I за 10 секунди; или Optilux 501 в режим с повишено напрежение, 10 секунди, в плавен режим (Ramp), 20 секунди или в нормален режим за 20 секунди. За всички други лампи вижте инструкциите на производителя.

ВНИМАНИЕ: Неполимеризиралата метакрилатна смола може да причини контактен дерматит и да увреди пулпата. Избягвайте контакт с кожата, очите и меките тъкани. След контакт изплакнете обилно с вода.

OptiBond™ FL

Uputstvo za upotrebu

OptiBond™ FL je dvokomponentni adhezivni sistem za pripremu namenjen za direktne primene kod kojih se koristi polimerizacija svetlom. OptiBond FL adheziv se u 48 % sadrži od ispune od čestica barijumskog stakla veličine 0,6 mikrona, otpušta fluorid i radiološki je neprovidan. Ova jedinstvena tehnologija pruža najviši stepen zaštite od mikrocurenja i istovremeno zadržava veliku jačinu vezivanja za različite površine. Adheziv sa ispunom pruža pravo „strukturno vezivanje“ koje ne pružaju adhezivni sistemi bez ispune. U OptiBond FL pojačivači adhezije sadržani su u rastvaraču etanolu, čime se smanjuje potreba za nanošenjem više premaza.

Pakovanje OptiBond FL dostupno je u vidu sistema bočica i Unidose™ sistema za istiskivanje.

Uputstvo za korišćenje oba sistema za istiskivanje je sledeće:

UNIDOSE sistem za istiskivanje

Da biste istisnuli OptiBond FL korišćenjem Unidose sistema za istiskivanje:

- Otvorite vrećicu od folije po perforiranoj ivici – povucite da biste otvorili vrećicu.
- Izvadite OptiBond FL Unidose žutu (FL priprema) i crnu (FL adheziv) kapsulu i četkicu za nanošenje iz folije; bacite foliju.

- Uхватite Unidose kapsulu za krilca.
- Savijte svaku stranu u suprotnom smeru tako da se žig potpuno odlomi.
- Bacite stranu sa dužim krajem (dužu polovinu).
- Umočite četkicu u otvor i potpuno navlažite njen vrh.

Smernice za vezivanje za gleđ i/ili dentin korišćenjem Unidose sistema za istiskivanje:

1. Izolujte preparaciju i osušite.
2. Jetkajte gleđ/dentin Kerr Gel sredstvom za jetkanje* koje sadrži 37,5%-tnu fosfornu kiselinu 15 sekundi. Ispirajte vodom dok se sredstvo za jetkanje potpuno ne ukloni - približno 15 sekundi. Lagano sušite vazduhom nekoliko sekundi, pazeći da ne presušite dentin.
3. Stavite vrh četkice za nanošenje u žutu Unidose kapsulu (OptiBond FL priprema). Nanosite materijal na pripremljene površine gleđi/dentina laganim pokretom četkanja u trajanju od 15 sekundi. Lagano sušite vazduhom približno 5 sekundi. U ovom trenutku površina dentina/gleđi bi trebalo da ima blagi sjaj. Ne dozvolite kontaminaciju pljuvačkom.

Napomena: Pri obavljanju restauracije više zuba, koristite OptiBond FL pripremu na svim pripremljenim površinama pre nanošenja adheziva. Ako vrh četkice za nanošenje stavite u adheziv, **NE VRAĆAJTE** ga ponovo u kapsulu sa pripremom -

Srpski

- upotrebite novu četkicu za nanošenje.
4. Stavite vrh iste četkice za nanošenje u crnu Unidose kapsulu (OptiBond FL adheziv). Nanosite materijal na pripremljene površine gleđi/dentina laganim pokretom četkanja u trajanju od 15 sekundi. Laganim duvanjem vazduha formirajte ivicu ili rastanjite sloj ako je potrebno.
 5. Polimerizujte svetlom **.
 6. Nastavite sa postavljanjem kompozita.

Sistem BOČICA

Istiskivanje iz OptiBond FL bočice:

- Istisnite jednu kapljicu OptiBond FL pripreme u posudu za mešanje za jednokratnu upotrebu.
- Istisnite jednu kapljicu OptiBond FL adheziva u posudu za mešanje za jednokratnu upotrebu.
- Pomoću četkice za nanošenje nanesite najpre pripremu, a zatim adheziv.

Smernice za vezivanje za gleđ i/ili dentin korišćenjem sistema bočica:

1. Izolujte preparaciju i osušite.
2. Jetkajte gleđ i dentin Kerr Gel sredstvom za jetkanje* koje sadrži 37,5%-tnu fosfornu kiselinu 15 sekundi. Ispirajte vodom dok se sredstvo za jetkanje potpuno ne ukloni - približno 15 sekundi. Lagano sušite vazduhom nekoliko sekundi, pazeći da ne presušite dentin.
3. Istisnite OptiBond FL pripremu (bočica br. 1) u posudu za mešanje za jed-

nokratnu upotrebu. Nanesite materijal na pripremljene površine gleđi i dentina laganim pokretom četkanja u trajanju od 15 sekundi. Lagano sušite vazduhom približno 5 sekundi. U ovom trenutku površina dentina bi trebalo da ima blagi sjaj. Ne dozvolite kontaminaciju pljuvačkom.

4. Istisnite i ravnomerno nanesite OptiBond FL adheziv (bočica br. 2) na gleđ i dentin formirajući tanak sloj. Laganim duvanjem vazduha formirajte ivicu ili rastanjite sloj ako je potrebno.
5. Polimerizujte svetlom **.
6. Nastavite sa postavljanjem kompozita.

Čuvati na sobnoj temperaturi.

***OPREZ:** Sadrži fosforu kiselinu. Izbegavati dodir sa kožom, očima i mekim tkivom. U slučaju dodira sa kožom ili očima, odmah isprati vodom. Potražite lekarsku pomoć oftalmologa. Ne uzimati oralno

****Preporučeno trajanje polimerizacije pri korišćenju Kerr lampi:**

Demi, 5 sekundi; L.E.Demetron II, 5 sekundi; L.E.Demetron I, 10 sekundi; ili Optilux 501 u pojačanom režimu 10 sekundi, u režimu rampe 20 sekundi ili u uobičajenom režimu 20 sekundi. Za sve druge lampe pogledajte preporuke proizvođača.

OPREZ: Nopolimerizovana metakrilatna smola može da izazove kontaktni dermatitis i da ošteti desni. Izbegavati dodir sa kožom, očima i mekim tkivom. Temeljno isprati vodom ukoliko dođe do dodira sa proizvodom.

OptiBond™ FL

أوبتيبوند إف إل OptiBond™ FL تعليمات الاستخدام

أوبتيبوند إف إل OptiBond™ نظام طلاء لاصق مكون من جزئين ينصح به لاستعمالات التصليب المباشر بالضوء. نظام أوبتيبوند إف إل OptiBond FL اللاصق مملوء بنسبة 48% بزجاج الباريوم بمعدل 0.6، وهو مركب فلوري لا يسمح بمرور الإشعاع. وتوفر هذه التكنولوجيا الفريدة من نوعها أعلى مستويات الحماية من التسرب الدقيق، مع الحفاظ على قوة التصاق عالية على مختلف الأسطح. مادة اللصق المملوءة توفر "رابطة هيكلية" لا توجد في أنظمة اللصق غير المملوءة. مع أوبتيبوند إف إل OptiBond FL تتم عوامل اللصق في مذيب الإيثانول، مما يقلل الحاجة إلى طبقات لاصقة مُتعدِّد.

يوجد أوبتيبوند إف إل OptiBond FL على شكل كلا من الزجاجات وأنظمة عبوة الجرعة الأحادية™ Unidose تستخدم مرة واحدة.

فيما يلي إرشادات بشأن أنظمة التوصيل:

نظام لاصق UNIDOSE يستخدم مرة واحدة

- لإخراج أوبتيبوند إف إل OptiBond FL باستخدام نظام عبوة الجرعة الواحدة Unidose التي تستخدم مرة واحدة
- افتح كيس الرقاقة المعدنية على طول الحافة المنقبة- انزع لفتح الكيس .
- قم بإزالة كبسولات أوبتيبوند إف إل الجرعة الأحادية OptiBond FL Unidose الصفراء (إف إل

- المبطن (FL Prime) والسوداء (إف إل اللاصق FL Adhesive) وفرشاة الوضع من الرقاقة المعدنية ؛ قم بالتخلص من الرقاقة المعدنية.
- أمسك كبسولة الجرعة الواحدة Unidose من الجوانب.
- قم بإدارة كل جانب في الاتجاهات العكسية حتى يتم كسر شريط إحكام الإغلاق تماماً.
- تخلص من الجانب ذي الجذع الطويل (النصف الأطول).
- اغمس فرشاة الوضع في داخل الفتحة، قم بترطيب و بلل طرفها بالكامل.

إرشادات اللصق على طبقة المينا و / أو العاج باستخدام نظام توصيل الجرعة الواحدة Unidose:

1. اعزل منطقة التجهيز وجففها.
 2. ضع Kerr Gel Etchant * مع حمض فسفوري 37.5% على المينا والعاج لمدة 15 ثانية. اشطف السن بالماء حتى تتأكد من إزالة الحفر - حوالي 15 ثانية. جففها بالهواء بلطف لبضع ثوان و احرص على عدم تيبس عاج الأسنان.
 3. ضع رأس أداة المس في كبسولة Unidose الصفراء التي تستخدم مرة واحدة. (أوبتيوند إف إل المبطن OptiBond FL Prime) ضع المادة على سطح المينا/العاج، مع التحريك الخفيف لمدة 15 ثانية. جففها لمدة 5 ثوان. في هذه النقطة يجب أن يبدو سطح المينا/العاج لامعاً قليلاً. لا تسمح بالتلوث عن طريق اللعاب.
- ملاحظة: افي حالة ترميم و حشو عدة

Arabic

أسنان استخدم أوبتيبوند إف إل
المبطن OptiBond FL Prime
علي جميع الأسطح قبل وضع المادة
اللاصقة. إذا كان طرف أداة وضع
المواد قد تم وضعه في المادة
اللاصقة، لا تضعه مرة أخرى في
صندوق الطلاء الأولي، واستخدم
فرشاة أداة جديدة.

4. باستخدام نفس فرشاة أداة المس، ضع
حافة أداة المس في كبسولة
Unidose الصفراء التي تستخدم
مرة واحدة. (أوبتيبوند إف إل
اللاصق OptiBond FL
Adhesive) ضع المادة على
سطح المينا/العاج، مع التحريك
الخفيف لمدة 15 ثانية. يتم النفخ لعمل
حد أو لتقليل السمك إذا لزم الأمر
باستخدام الهواء بشكل خفيف.
5. قم بالتصليب باستخدام الضوء **.
6. استمر في وضع المركب.

نظام BOTTLE اللاصق

لإخراج المادة من نظام زجاجة أوبتيبوند
إف إل OptiBond FL Bottle:

- فرغ قطرة واحدة من أوبتيبوند إف إل
المبطن OptiBond FL Prime
في داخل وعاء خلط يستخدم مرة
واحدة و يمكن التخلص منه جيداً.
- فرغ قطرة واحدة من أوبتيبوند إف إل
اللاصق OptiBond FL
Adhesive في داخل وعاء خلط
يستخدم مرة واحدة و يمكن التخلص
منه جيداً.
- استخدام فرشاة الوضع لوضع المبطن
أولاً و اللاصق ثانياً.

إرشادات اللصق على طبقة المينا و/ أو
العاج باستخدام نظام اللصق Bottle :

1. اعزل منطقة التجهيز وجففها.
2. ضع Kerr Gel Etchant* مع حمض فسفوري 37.5% على المينا والعاج لمدة 15 ثانية. اشطف السن بالماء حتى تتأكد من إزالة الحفر - حوالي 15 ثانية. يتم التجفيف في الهواء بخفة لمدة بضع ثوانٍ، مع ضرورة التأكد من عدم تجفيف العاج.
3. ضع أوبتيوند إف إل المبطن OptiBond FL Prime (الزجاجة رقم 1) في وعاء مزج يستخدم مرة واحدة. ضع المادة على سطح المينا والعاج، مع التحريك الخفيف لمدة 15 ثانية. جففها لمدة 5 ثوانٍ. في هذه النقطة يجب أن يبدو سطح العاج لامعاً قليلاً. لا تسمح بالتلوث عن طريق اللعاب.
4. ضع أوبتيوند إف إل اللاصق OptiBond FL Adhesive (الزجاجة رقم 2) على العاج والمينا بالتساوي لعمل طبقة رقيقة. يتم النفخ لعمل حد أو لتقليل السمك إذا لزم الأمر باستخدام الهواء بشكل خفيف.
5. قم بالتصليب باستخدام الضوء**.
6. استمر في وضع المركب.

قم بالتخزين في درجة حرارة الغرفة.

* تنبيه: يحتوي على حمض الفوسفوريك. تجنب ملامسته للجلد والعينين والأنسجة الرخوة. في حالة ملامسة البشرة أو العينين، اغسل بتدفق مكان الملامسة بوفرة من الماء على الفور. احصل على الرعاية الطبية في حالة ملامسة العينين. لا تأخذه للداخل

** أزمدة التصليب الموصى بها باستخدام أضواء Kerr :

Demi - 5 ثواني؛ أو

L.E.Demetron II - 5 ثواني؛ أو

L.E.Demetron I - 10 ثواني؛ أو

Optilux 501 - في نمط الدفع، 10

ثواني، أو نمط التعليق، 20 ثانية، أو نمط منتظم، 20 ثانية. أنظر توصيه الصانع المنتج بالنسبة لسائر مصادر الضوء الأخرى جميعها.

تنبيه: قَدْ يُسَبِّبُ رَاتِنِج الميثاكريلات غير المتصلب حدوث التهابُ الجِدِّ التَّماسِيّ أو أكزيما تلامس ويُتلفُ اللَّبُّ. تجنّب ملامسته للجلد والعينين والأنسجة الرخوة. اغسل مكان الملامسة بصورة كلية تماماً بالماء بعد الملامسة.

ضمان محدود – تحديد مسؤولية Kerr

نصيحة شركة كير Kerr التقنية، سواء الشفوية أو المكتوبة، تم التخطيط لها لمُساعدَةِ أطباءِ الأسنان في إستعمال مُنتجِ شركة كير Kerr. يتحمل طبيب الأسنان مسؤولية جميع المخاطر والمسؤوليات عن الأضرار الناجمة عن الإستخدام غير الصحيح لمنتج شركة كير Kerr. افي حالة وجود أي عيب في المادة أو الصناعة، تقتصر مسؤولية شركة كير Kerr، حسبما يتراءى لها ، على إستبدال المنتج المعيب أو جزء منه، أو إعادته سداد التكلفة الفعلية للمنتج المعيب.

الإستفادة من هذا الضمان المحدود، يجب إعادة المنتج المعيب إلى شركة كير Kerr. ولا تكون شركة كير Kerr في أي حال من الأحوال مسؤولة عن أية أضرار غير مباشرة أو عرضية أو لاحقة .

وباستثناء ما هو منصوص عليه صراحة أعلاه لا تقدم شركة كير KERR أي ضمانات، سواءً كانت صريحة أو ضمنية، بما في ذلك الضمانات المتعلقة بالوصف أو الجودة أو الملائمة لغرض محدد.

BIANCA

English:

The MSDS for this product is available at the following address on the Internet:

www.kerrhawe.com

It can also be obtained from your usual supplier.

Français:

Vous trouverez le MSDS de ce produit à l'adresse internet suivante.

www.kerrhawe.com

Vous pouvez aussi le demander à votre fournisseur habituel.

Español:

El MSDS de este producto se puede encontrar en la siguiente dirección internet:

www.kerrhawe.com

Puede solicitarlo también a su proveedor habitual.

Deutsch:

Das MSDS dieses Produktes finden Sie unter der folgenden Webadresse:

www.kerrhawe.com

Sie können es auch bei Ihrem üblichen Lieferanten anfordern.

Italiano:

La scheda di sicurezza di questo prodotto è presente al seguente indirizzo internet:

www.kerrhawe.com

Può anche essere richiesta al Suo fornitore abituale.

Dansk:

MSDS til dette produkt findes på følgende Internet Adresse

www.kerrhawe.com

Endvidere kan MSDS fås ved henvendelse til den lokale forhandler.

Svenska:

Denna produkts MSDS finns på följande webbplats

www.kerrhawe.com

Du kan även få MSDS av din återförsäljare.

Norsk:

MSDS til dette produktet finnes på følgende Internet-adresse

www.kerrhawe.com

Du kan også få MSDS ved henvendelse til den lokale forhandleren.

Suomi:

Tämän tuotteen MSDS löytyy seuraavasta Internet-osoitteesta

www.kerrhawe.com

Voit pyytää sen myös jälleenmyyjältä.



Kerr Italia, S.r.l.
Via Passanti, 332
I-84018 Scafati
Salerno
Italy

**Kerr Distribution
Facility:**

KerrHawe SA
Via Strecce 4
CH-6934 Bioggio
Switzerland
+41-91-610-0505
kerrHawe.com
FreePhone:
00-800-41-050-505

